GRAMSCI

CATÁLOGO DE LOS CUADERNOS DE LA CÁRCEL

GRAMSCI

CATÁLOGO DE LOS *CUADERNOS DE LA CÁRCEL*

EL ALTO – BOLIVIA, 2021

Gramsci

Catálogo de los
Cuadernos de la cárcel

La Riel Editores, 2021
Pensamiento crítico El Alto - Bolivia

Extraído de:
I QUADERNI DEL CARCERE E LE RIVISTE RITROVATE
Realizado por la Fundación Gramsci
a cargo de Gianni Francioni, Francesco Giasi e Luca Paulesu
con la colaboración de Eleonora Lattanzi y Maria Luisa Righi
MetaMorfosi, Roma 2019, pp. 144.
Catálogo de la muestra de Cesena Biblioteca Malatestiana
(17 de enero – 31 de marzo) 2019.
https://www.fondazionegramsci.org/pubblicazioni/gramsci-17/

Selección y Traducción:
Mauricio Lucio Maldonado J.

Coordinador General La Riel:
Víctor Luis Portugal Valdez

Edición y Diseño de portada:
Gary Oscar Pinto Villanueva

Este e-book fue realizado con el propósito de exhibir al público de habla española un inventario resumido y visual de los *Cuadernos de la cárcel* de Antonio Gramsci.

Nota editorial

La muestra de los *Cuadernos de la cárcel* de Antonio Gramsci que recorre en forma itinerante las ciudades de Italia fue enriqueciéndose con el tiempo. En la edición de Cesena (2019), a los treinta y tres manuscritos redactados entre 1929 y 1935 se añadieron dos cuadernos recibidos en Turi en 1933 pero dejados en blanco, los cuales fueron expuestos por primera vez, junto a algunas hojas menores que sobrevivieron al amplio fichero bibliográfico que Gramsci compuso en sus años de colegio y los respectivos universitarios; una posterior integración se dio con los libros y revistas de la biblioteca que organizó para su uso personal cuando era joven, que se incluyeron en parte en la muestra *Le riviste ritrovate: la formazione di Gramsci in Sardegna* realizada en septiembre del 2018 en la Casa Museo de Ghilarza por Luca Paulesu, que recuperó estos y otros documentos importantes en poder de la familia.

Es un compromiso de nuestra editorial completar la presente iconografía con las revistas y los ficheros mencionados.

Mauricio Lucio Maldonado J.
Gary Oscar Pinto Villanueva
Víctor Luís Portugal Valdéz

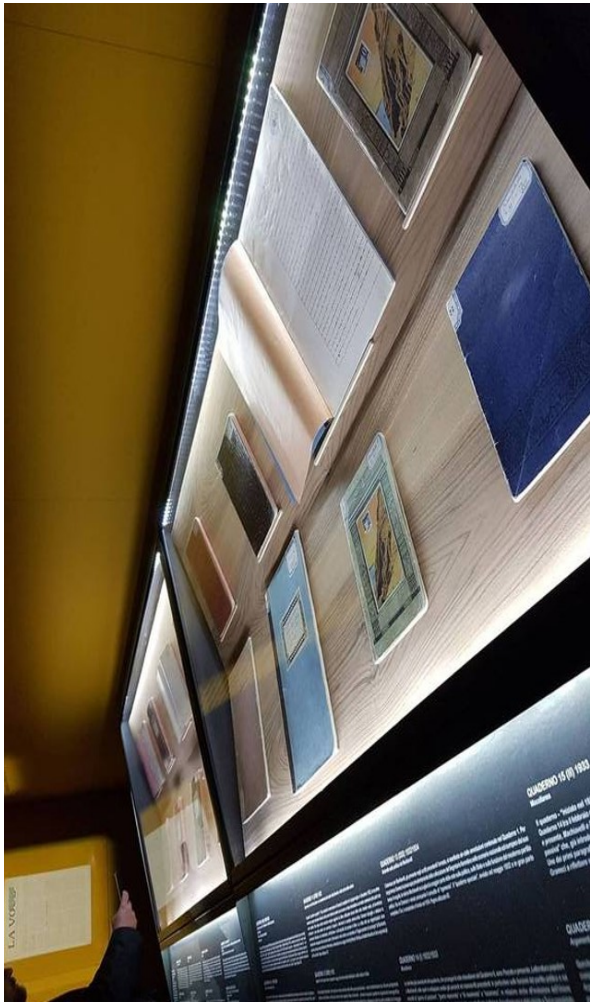
LA RIEL
EDITORES

Los *Cuadernos de la cárcel*

Gramsci fue arrestado en su habitación de la avenida Morgagni en Roma la tarde del 8 de noviembre de 1926. Pocas horas antes, el jefe de la policía, Arturo Bocchini, dirigió un telegrama a todos los prefectos del Reino:

> «Se ordena […] disponer que esta noche se proceda a rigurosísimas requisas personales y domiciliarias a diputados inscritos en su provincia en partido comunista procediendo a su arresto bajo disposición de este Ministerio; Debiendo colectar elementos recogidos en requisas que, como se ha dicho, deberán ejecutarse no solo sobre las personas y sus domicilios sino también sobre los contactos habituales que estos puedan tener además de sus domicilios […] De estas operaciones no debe darse noticia a la prensa hasta disposiciones de este Ministerio».

El grupo parlamentario comunista, compuesto por diecinueve diputados, se encontraba en Roma casi en su totalidad; solo tres lograron evadir la captura: Arturo Bendini, Egidio Gennari y Ruggero Grieco. Era lunes y se esperaba para el día sucesivo la reapertura de la Cámara legislativa, cerrada desde el 5 de julio. Mussolini estaba decidido a hacer aprobar procedimientos "especiales" contra la oposición, y los comunistas intentaban participar en la sede de reapertura leyendo una declaración contra el gobierno. De nada valió el reclamo sobre la inmunidad parlamentaria y las denuncias sobre la violación de las leyes vigen-



-tes: Gramsci terminó en las celdas judiciales de Regina Coeli en aislamiento absoluto, permitiéndosele escribir, solamente a su madre y a su esposa, el 20 de noviembre.

El arresto suspendió lo programado semanas antes: Gramsci tenía la intención de trasladarse a Rusia para asistir a una reunión de la Internacional comunista prevista para la segunda mitad de noviembre. Su partida fue programada el día siguiente en que se produjo el atentado a Mussolini del 31 de octubre. En Moscú habría podido volver a ver a su esposa Giulia y a sus dos hijos: Delio de dos años y Giuliano, nacido en agosto y que no podrá conocer. Los últimos días de libertad los transcurrió pensando que estaba por cerrarse un ciclo de la historia política italiana y de su vida. El partido alistó y preparó para él una oficina en Suiza, en caso de considerarse inoportuno y riesgoso su reingreso a Italia.

Cuando entró a la cárcel, Gramsci estaba por cumplir 36 años. En su experiencia tenía un decenio de actividad periodística y política. Su notoriedad estaba ligada a la dirección de la revista "*L'Ordine nuovo*", animadora de las luchas obreras en Turín de la primera posguerra y más recientemente por la actividad de parlamentario y dirigente del Partido Comunista de Italia, del cual era Secretario desde mediados de 1924. Antes de ser elegido diputado en los comicios del 6 de abril de 1924 Gramsci vivió durante dos años lejos de Italia, primero en Moscú y luego en Viena.

Al momento de su arresto logró concluir un largo artículo sobre la *cuestión meridional*. En Moscú, se proponía esclarecer sus posturas respecto a la desidia que estaba minando la unidad del partido bolchevique, objeto de una carta suya al Comité Central del Partido Comunista Ruso –fechada el 14 de octubre de 1926– que provocó un duro intercambio epistolar entre él y Palmiro Togliatti, representante del partido italiano en el seno de la Internacional comunista. Gramsci, aun apoyando las razones de la mayoría dirigida por Stalin, se pronunció contra la declarada voluntad de romper la unidad del partido ruso, afirmando que los máximos dirigentes bolcheviques estaban "destruyendo" todo lo realizado en nueve años anteriores, desacreditando irresponsablemente el prestigio internacional de la Rusia soviética.

No podía prever la duración de su encarcelamiento. La detención también podría haberse resuelto en pocos días de privación de libertad. Mussolini no tenía claridad al respecto, solo lo consideraba un adversario insidioso. Lo conocía hace años y ambos se encontraron frente a frente en un salón, en mayo de 1925, en ocasión del único discurso parlamentario de Gramsci, pronunciado contra el proyecto de ley Mussolini-Rocco, sobre las asociaciones secretas.

Gramsci permaneció en Regina Coeli durante diecisiete días, luego fue enviado al confinamiento de la isla de Ústica por cinco años, aunque allí permaneció solo un mes y medio. El 14 de enero

de 1927 el juez instructor militar de Milán, Enrico Macis, emitió contra él un mandamiento de aprehensión por el cual fue transferido a la cárcel judicial de San Vittore [Milán] en estado de detención, luego de un viaje que duró diecinueve días. Así comenzó una larga etapa judicial preparatoria –instructoría– que culminó con su envío a juicio ante el Tribunal Especial para la defensa del Estado, instituido con "leyes excepcionales". En tanto, el inmediato objeto de preocupación por parte de sus compañeros fueron sus condiciones de salud, ellos creían que Gramsci no estaría en posibilidades de soportar las pruebas impuestas por un largo periodo de detención.

El proceso se llevó en Roma: el 4 de junio de 1928 se emitió la condena a veinte años de reclusión, con lo cual fue remitido a la Casa Penal especial de Turi, en la provincia de Bari, donde permaneció por cinco años. En el curso del año 1933 sus condiciones de salud fueron empeorando. Luego de que en marzo fuera visitado por el ilustre Dr. Umberto Arcangeli –según el cual Gramsci no habría podido "sobrevivir por mucho tiempo" en ese establecimiento penal– este fue entrevistado por la prensa antifascista, provocando una gran campaña internacional dirigida a exigir su liberación, sin embargo, Gramsci creía que las iniciativas promovidas por el antifascismo en el exterior no podrían beneficiarle; no perdía la esperanza de ser "intercambiado" mediante un tratado entre el gobierno soviético y el italiano.

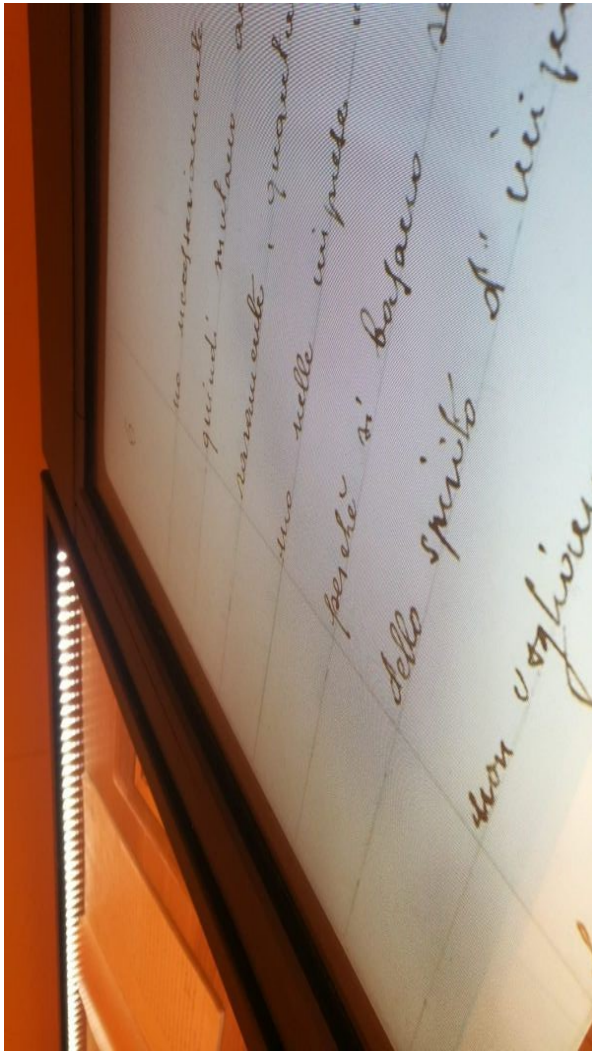
En noviembre de 1933, aceptada su solicitud de transferencia a otro recinto de detención, dejará la cárcel de Turi; recuperándose en la clínica del Dr. Giuseppe Cusumano en estado de detención desde los primeros días de diciembre, luego de quedarse por dieciocho días en la enfermería de la cárcel de Civitavecchia. La clínica ofrecía las máximas garantías contra una eventual fuga, pero se reveló inadecuada para atender su grave situación de salud, que empeoró posteriormente. Obtenida la libertad condicional en noviembre de 1934, como consecuencia de la amnistía por el decenio de la Marcha sobre Roma, fue transferido a la clínica Quisisana de Roma. La finalización de su condena estaba prevista para 1937; Gramsci esperaba reunirse con Giulia y sus hijos en Moscú y, por el momento, anunció querer hacer un reposo en Cerdeña. Sin embargo, el 27 de abril, con la pena ya cumplida, murió a causa de una hemorragia cerebral, pocos meses después de haber cumplido 46 años.

Desde su llegada a Ústica manifestó el temor de que una larga detención pudiese provocarle una suerte de "embrutecimiento intelectual", como escribió a su amigo Piero Sraffa en una carta del 11 de diciembre de 1926, pocos días después de su arribo a la isla. En Ùstica volvió a encontrar a Amadeo Bordiga, primer Secretario del Partido Comunista de Italia, que quedó en minoría en el congreso llevado en Lyon en enero de 1926. Sus relaciones –ásperas a partir de 1924– se volvieron de estima nuevamente llegando a preparar juntos una escuela para los confinados. Gracias a Sraffa (docente de Economía política en la Universidad de Cagliari en cur-

-so de transferencia a Cambridge), Gramsci podía pedir libros y revistas de la librería de Milán *Sperling & Kupfer*. El nacimiento de la escuela reanimó a los confinados, sin embargo, Gramsci, que fue transferido luego de pocas semanas a Milán, no pudo ocuparse del seguimiento de esta y la experiencia fue continuada por algún tiempo por intelectuales comunistas y socialistas confinados en su momento en la isla. Desde San Vittore mantenía un intenso diálogo con los compañeros de confinamiento los cuales le informaban sobre la organización y los programas de la escuela, sin embargo, no pudo desarrollar las lecciones preparadas; en la correspondencia con sus compañeros se menciona una conferencia que realizó sobre el teatro de Pirandello con referencias a algunas de sus cartas desaparecidas. A Bordiga le manifestó el propósito de ocuparse de la historia de los intelectuales italianos, también los compañeros no detenidos fueron informados tempranamente de su voluntad de dedicarse a algunas investigaciones según un plan orgánico. Su intención era iniciar un estudio específico sobre la historia y la función de los intelectuales, retomando lo sostenido a propósito de Benedetto Croce y Giustino Fortunato en el ensayo sobre la cuestión meridional, en el que se encontraba trabajando semanas previas al arresto.

Con la esperanza de ser autorizado a escribir, Gramsci comenzó a definir su plan de trabajo. El 19 de marzo de 1927 le comunicó a su cuñada Tatiana Schucht la intención de dedicarse a cuatro temas. Pensaba principalmente desarrollar "una investigación sobre la formación del espíritu público en Italia en el siglo pasado; en otras

palabras, un trabajo sobre los intelectuales italianos, sus orígenes, agrupaciones, según las corrientes de la cultura, sus modos de pensar, etc.", aludiendo al ensayo sobre la cuestión meridional ("¿recuerdas el rápido y superficial escrito mío sobre la Italia meridional y sobre la importancia de B. Croce?") precisó su intención de tratar ampliamente la tesis esbozada allí "desde un punto de vista 'desinteresado', *für ewig*"; añadía a esta investigación "un estudio de lingüística comparada", que representaba un retorno ideal a sus estudios universitarios turineses, emprendidos bajo guía del lingüista Matteo Bartoli; como tercer tema se proponía "un estudio sobre el teatro de Pirandello y sobre la transformación del gusto teatral italiano que Pirandello representó y contribuyó a determinar": traído de las discusiones sostenidas como un retorno de su interés por el dramaturgo siciliano emergente en los años de la Gran Guerra, cuando Gramsci era responsable de la sección teatral del "*Avanti!*" de Turín; y, finalmente: "un ensayo sobre las novelas por entregas y el gusto popular en literatura". El 27 de marzo presentó una solicitud con el propósito de "poder contar permanentemente en celda con tinta, pluma y un centenar de hojas de papel para escribir trabajos de carácter literario". Sin embargo, a pesar del aparente parecer favorable del juez instructor no obtuvo la autorización, debiendo renunciar a sus planes casi por dos años; recibiendo el permiso solamente en junio de 1929, seis meses después de su llegada a la cárcel de Turi.



La página inicial del *Primer cuaderno* registra la fecha *8 de febrero* donde, bajo el título *Notas y apuntes,* anotó 16 "temas principales":

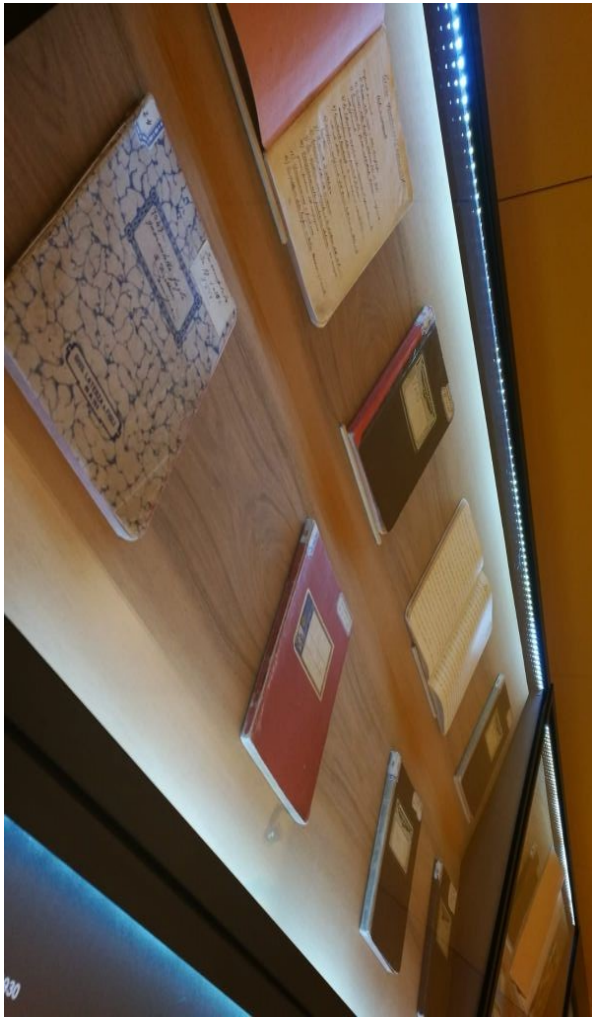
> 1) Teoría de la historia y de la historiografía.- 2) Desarrollo de la burguesía italiana hasta 1870.- 3) Formación de los grupos intelectuales italianos: desarrollo, actitudes.- 4) La literatura popular de las "novelas por entregas" y las razones de su persistente fortuna.- 5) Cavalcante Cavalcanti: su posición en la estructura y en el arte de la Divina Comedia.- 6) Orígenes y evolución de la Acción Católica en Italia y en Europa.- 7) El concepto de folklore.- 8) Experiencia de la vida en la cárcel.- 9) La "cuestión meridional" y la cuestión de las islas.- 10) Observaciones sobre la población italiana: su composición, función de la emigración.- 11) Americanismo y fordismo.- 12) La cuestión de la lengua en Italia: Manzoni y G. I. Ascoli.- 13) El "sentido común" (cfr. 7).- 14) Revista tipo: teórica, crítico-histórica, de cultura general (divulgación).- 15) Neo-gramáticos y neo-lingüistas ("esta mesa redonda es cuadrada").- 16) Los nietitos del padre Bresciani.

Al día siguiente informó a Tatiana: "ya escribo en la celda. Por ahora solo hago unas traducciones, para soltar la mano: en tanto pongo orden a algunas ideas". En el curso de 1929 utilizó cuatro cuadernos exclusivamente para traducciones de alemán, algunos ejercicios de inglés y traducciones de una antología escolar para la enseñanza del ruso. Su ambicioso programa de investigación también le imponía poner en orden sus lecturas y su trabajo de escritura. El 25 de marzo en una carta a su cuñada declaró haber seleccionado lo que lee tomando apuntes sobre tres temas " -1° La

historia italiana en el siglo XIX, con especial atención a la formación y al desarrollo de los grupos intelectuales; -2° La teoría de la historia y la historiografía; 3° El americanismo y el fordismo". También, por dos largas notas del *Primer cuaderno* en las que retoma de memoria pasajes enteros del manuscrito de otoño de 1926, se confirma que el ensayo sobre la cuestión meridional constituye un punto de referencia.

En el bienio 1929-1930 inauguró 12 cuadernos, actualizando e integrando poco a poco su plan de trabajo. El 17 de noviembre de 1930 comunicó estarse concentrando "sobre tres o cuatro temas principales, uno de los cuales es el de la función cosmopolita que tuvieron los intelectuales italianos hasta el siglo XVIII, que después se divide en varias secciones: el Renacimiento y Maquiavelo, etc. Si tuviese la posibilidad de consultar el material necesario, creo que se podría hacer un libro verdaderamente interesante, que todavía no existe; digo libro, por decir solo la introducción a un cierto número de trabajos monográficos, porque la cuestión se presenta diversa en las distintas épocas y pienso que necesitaría remontarme a los tiempos del Imperio Romano". Sus lecturas suscitaban, alguna vez, el deseo de escribir artículos mordaces, como si estuviese en la redacción de uno de sus periódicos: "Todavía no he perdido una cierta capacidad inventiva en el sentido de que cada cosa importante que leo me motiva a pensar: ¿cómo podría escribir algo sobre este tema? Imagino un inicio y un final picantes y una serie de temas irresistibles, según yo, como tantos puños en un ojo, así me divierto conmigo mismo" (carta a Tatiana del 7 de septiembre

de 1931).



En junio de 1930 recibió la visita de su hermano Gennaro, emigrado en 1923 luego de haber sufrido la persecución de los fascistas Turineses; Gennaro dejando Bélgica retornó a Italia a petición del Partido comunista italiano, que de esta forma entendía informar al detenido sobre el "giro" de la Internacional y de las decisiones tomadas en razón al disenso de algunos dirigentes italianos. Gramsci no creía que el fascismo hubiese alcanzado su "parada" ni compartía la teoría del "social-fascismo" que equiparaba socialistas y fascistas. Al finalizar el año organizó cursos para los detenidos políticos de Turi durante los cuales explicitó su desacuerdo, sin embargo, tuvo que suspenderlos después de haber recibido duros reproches por parte de sus compañeros. Vivió un periodo de soledad al que correspondieron meses de intenso trabajo en su celda. Entre noviembre y diciembre, en el Cuaderno 8, anotó un nuevo índice con más de veinte temas, añadiendo un apéndice dedicado al *americanismo y fordismo*:

> *Introducción general* – Evolución de los intelectuales italianos hasta 1870: diversos periodos. – La literatura popular de las novelas por entregas. – Folklore y sentido común. – La cuestión de la lengua literaria y de los dialectos. – Los nietitos del padre Bresciani. – Reforma y Renacimiento. – Maquiavelo. – La escuela y la educación nacional. – La posición de B. Croce en la cultura italiana hasta la guerra mundial. – El *Risorgimento* y el Partido de Acción. – Ugo Foscolo en la formación de la retórica nacional. – El teatro italiano.

– Historia de la Acción Católica: católicos integrales, jesuitas, modernistas. – La Comuna medieval, fase económico-corporativa del Estado. – Función cosmopolita de los intelectuales italianos hasta el siglo XVIII. – Reacciones ante la ausencia de un carácter nacional-popular de la cultura en Italia: los futuristas. – La escuela única y su significado para toda la organización de la cultura nacional. – El "lorianismo" como una de las características de los intelectuales italianos. – La falta de "jacobinismo" en el *Risorgimento*. – Maquiavelo como técnico de la política y como político integral o en acto. –

Gracias al nuevo reglamento carcelario, aprobado en junio de 1931, la correspondencia con sus familiares incrementó: si después de la condena podía escribir dos cartas al mes, ahora tenía a disposición una carta por semana. Sraffa en correspondencia con Tatiana (y en acuerdo con Togliatti), encargándose de motivar su reflexión y de obtener algunos de sus avances mediante cartas, probó estimulándole con una serie de cuestionantes: Gramsci escribió, por ejemplo, sobre Croce en espera de tener en sus manos el libro *Storia d'Europa nel secolo decimonono* [*Historia de Europa en el siglo diecinueve*]. Las cartas eran dirigidas a Tatiana y, una vez transcritas por ella, eran giradas a Sraffa y a Togliatti, logrando establecer un sistema de comunicación. Gramsci decidió escribir también sobre el Canto X del *Infierno*, objeto de algunas de sus notas, pidiendo hacer llegar su esquema al especialista en Dante, Umberto Cosmo, su docente en la Universidad de Turín, al cual lo ligaba una antigua cercanía intelectual y política.

La comunicación con Sraffa y Togliatti fue interrumpida abruptamente en junio de 1932 seguida de una investigación abierta por el Ministerio del Interior que obligó a Gramsci a tener mayor prudencia frente al riesgo de ver revocados sus permisos. Pocos meses antes, inició la reescritura de sus apuntes, tachando sus anteriores redacciones con largos trazos a pluma: los nuevos cuadernos fueron definidos como "especiales", siguiendo un plan de reordenamiento subdividido en diez temas, que también se reportan en el Cuaderno 8:

> 1° Intelectuales. Cuestiones elementales. – 2° Maquiavelo. – 3° Nociones enciclopédicas y temas de cultura. – 4° Introducción al estudio de la filosofía y notas críticas a un *Ensayo popular de sociología*. – 5° Historia de la Acción Católica. Católicos integr [ales], jesuitas, modernistas. – 6° Miscelánea de notas variadas de erudición. (Pasado y presente). – 7° *Risorgimento* italiano (en el sentido de la Edad del *Risorgimento* ital [iano] de Omodeo, pero insistiendo sobre los motivos más estrict [amente] italianos). – 8° Los nietitos del padre Bresciani. La literatura popular (Notas de literatura). – 9° Lorianismo. – 10° Apuntes sobre el periodismo.

A finales de 1932 ya había utilizado 17 cuadernos: 12 de solo anotaciones, 3 de traducciones, y 2 que contenían traducciones, apuntes misceláneos y bloques de notas sobre temas específicos. Abandonó completamente los trabajos de traducción sin poder completar la transcripción de una fábula de los hermanos Grimm

que estaba transcribiendo en limpio en un álbum (Cuaderno D) probablemente destinado al ámbito familiar.

En el curso de 1933, a pesar del agravarse de sus condiciones de salud, no renunció a escribir e inició más cuadernos. Cuando llegó a Formia no estuvo inmediatamente en grado de dedicarse al trabajo; restableciéndose inauguró 12 nuevos "cuadernos especiales" e intentó completar aquellos comenzados en Turi, logrando añadir, en varios, solo unas cuantas notas más. Luego de su transferencia a Roma no tuvo posibilidades de retomar el trabajo de escritura.

A su muerte, los *Cuadernos* fueron custodiados por su cuñada. En base a las más recientes investigaciones es posible suponer que hayan llegado a Moscú, por canales diplomáticos, el verano de 1937. Pocos meses después del retorno de Tatiana a Rusia, a finales de 1938, se supo de una polémica entre los familiares y el partido italiano. Convencida de interpretar la última voluntad de Gramsci, Tatiana pidió que se abriese una investigación sobre la conducta mantenida por los dirigentes italianos durante la prisión de su cuñado. En ese contexto inició sus trabajos una "Comisión para el patrimonio literario del compañero Gramsci", instituida por iniciativa de la Internacional comunista con el propósito de decidir sobre su legado. La primera reunión fue llevada el 25 de febrero de 1939. Una vez retornado a Moscú de España en 1940 Togliatti tuvo modo de contestar las acusaciones lanzadas contra él y contra

el partido italiano, logrando presidir la Comisión y que se le confíe la edición de los manuscritos.

Los cuadernos volvieron a Italia el 3 de marzo de 1945. Togliatti dio prioridad a la publicación de las *Cartas de la cárcel*, en las que trabajó durante la guerra, las cuales salieron a la luz en 1947, en ocasión a los diez años de su muerte, como primer volumen de las *Obras de Antonio Gramsci,* publicadas por la casa editorial Einaudi. Entre 1948 y 1951 la edición de los cuadernos fue llevada a término por Felice Platone, excluyéndose las traducciones y casi la totalidad de los textos de *primera redacción (Textos A)*, mientras los de *segunda redacción (Textos C)* y de *redacción única (Textos B)* fueron reagrupados según un orden temático con títulos que acompañaron la fortuna del pensamiento de Gramsci desde la segunda posguerra: *El materialismo histórico y la filosofía de Benedetto Croce; Los intelectuales y la organización de la cultura; El Risorgimento; Notas sobre Maquiavelo, sobre política y sobre el Estado moderno; Literatura y vida nacional;* y, *Pasado y presente.* La edición tenía en cuenta ampliamente el criterio temático –seguido por el mismo Gramsci en el reordenado de sus notas– conservando los principales títulos de sección y respetando de alguna forma la disposición expresa del autor, ignorando sin embargo del todo la diacronía de la escritura. Al inicio de los años Sesenta, el mismo Togliatti que en su tiempo –unido a Platone– optó por esa edición temática, promovió una edición integral y critica, la cual vio luz en 1975 en cuatro tomos a cargo de Valentino Gerratana bajo patrocinio del Instituto Gramsci de donde también se excluyeron las traducciones; No obs-

tante esto dicha edición permitió finalmente leer diacrónicamente los cuadernos a través de su fechado.

La novísima *Edición nacional de los escritos de Antonio Gramsci*, editada por el Instituto de la Enciclopedia Italiana, se propone precisar los tiempos de redacción contando con una subdivisión en: *Cuadernos de traducciones, Cuadernos misceláneos* y *Cuadernos "especiales"* (que se compendian en siete tomos).

Conferencia de prensa de la presentación de la Muestra: I QUADERNI E LE RIVISTE RITROVATE

Cesena (Emilia Romagna), 17 de enero, 2019, de izq. a der.:

Luca Paulesu, Massimo Mezzetti, Christian Cartori, Pietro Folena, Gianni Francioni y Francesco Giasi.

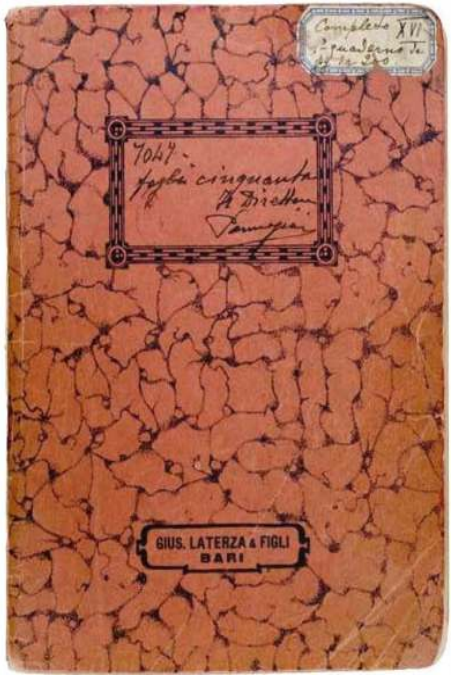
En el presente catálogo los cuadernos se encuentran numerados en cifras árabes según la secuencia cronológica establecida en la edición crítica de 1975 y mantenida por la *Edición nacional de los escritos de Antonio Gramsci*; la numeración en cifras romanas es la realizada a título de inventario por Tatiana Schucht luego de la muerte de su cuñado. Los títulos en cursiva son aquellos incorporados por Gramsci. El número de páginas utilizadas comprenden también proyectos de cartas, listas de libros y apuntes ajenos a la investigación propiamente dicha.

Se incluyen dos cuadernos con sellos y registros de la cárcel que quedaron en blanco, los cuales fueron recibidos por Gramsci en Turi entre agosto y septiembre de 1933 junto al Cuaderno 17, por lo que fueron denominados 17 *bis* y 17 *ter* (clasificación de Gianni Francioni). Durante la reclusión en Turi, antes de la entrega al detenido, los cuadernos (en los que aparece siempre su número de matrícula: *7047*) eran visados y firmados por el director de la cárcel, y sus hojas foliadas y selladas. En los casos en los que el número está puesto exclusivamente sobre el anverso, se indica la 'hoja' especificando si se trata del anverso o reverso. Cuando Gramsci enumera las hojas tanto en el anverso como en el reverso, esta numeración se indica como 'página'.

La iconografía y su descripción fueron extraídas de *I QUADERNI DEL CARCERE E LE RIVISTE RITROVATE*, realizada por la Fundación Gramsci a cargo de Gianni Francioni, Francesco Giasi y Luca Paulesu con la colaboración de Eleonora Lattanzi y Maria Luisa Righi. MetaMorfosi, Roma 2019, pp. 144.

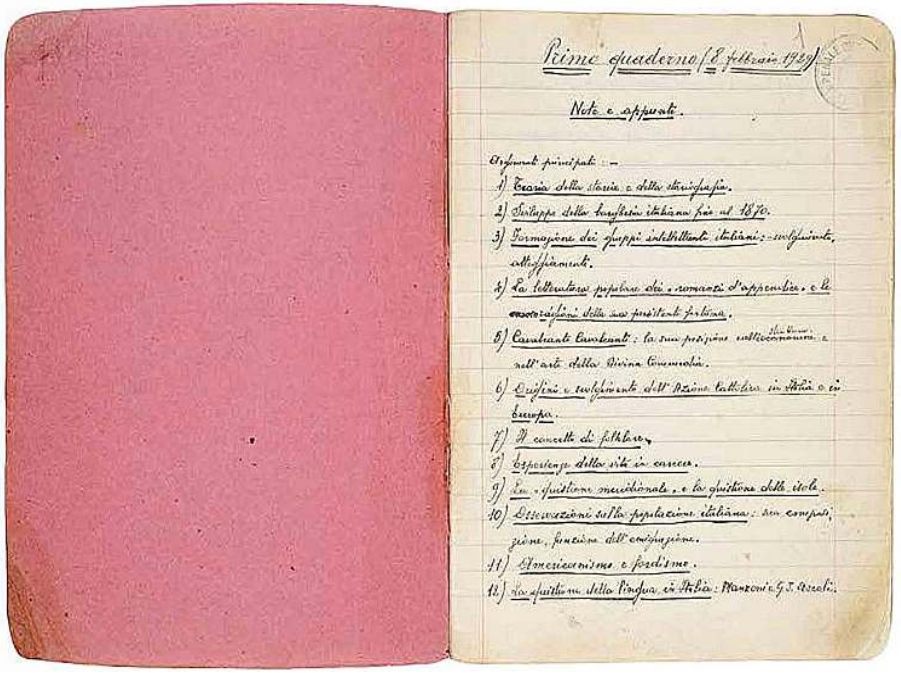
La Riel, Pensamiento crítico
El Alto - Bolivia

CUADERNO 1 (XVI) 1929 – 1930
cm.: 15 x 20,6/ páginas utilizadas: 201



Primer cuaderno (8 de febrero de 1929)

El cuaderno, que deja constancia de su fecha de inicio, comienza con la lista de dieciséis «Temas principales» sobre los cuales Gramsci pretende escribir «notas y apuntes». Algunos de estos serán utilizados como títulos de sección, para después ser retomados recurrentemente en las notas de los cuadernos sucesivos (*Americanismo, Risorgimento, Lorianismo, Los nietitos del padre Bresciani, Revistas tipo, Acción católica* y otros). Paralelamente a las fichas bibliográficas, recordatorios y algunos apuntes breves, destacan dos largos parágrafos sobre el *Risorgimento* y sobre el tema de los intelectuales (§§ 43 y 44) que desarrollan varias ideas contenidas en el ensayo sobre la cuestión meridional, último escrito de Gramsci antes de su arresto. El cuaderno fue concluido en mayo de 1930.


Primo quaderno (8 febbraio 1929)

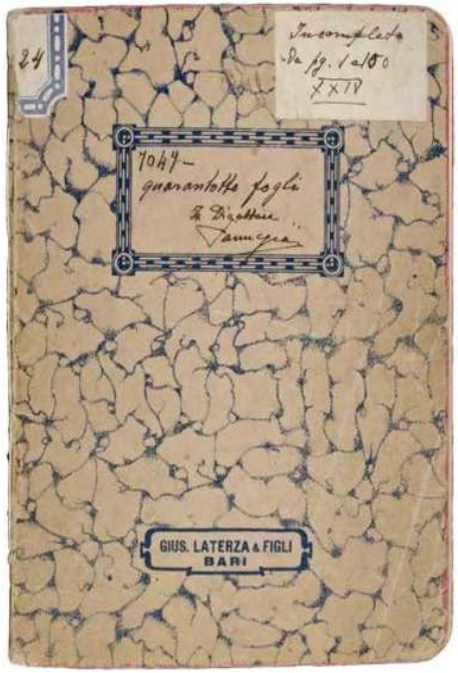
Note e appunti.

Argomenti principali: –

1) Teoria della storia e della storiografia.
2) Sviluppo della borghesia italiana fino al 1870.
3) Formazione dei gruppi intellettuali italiani: – sviluppi, assestamenti.
4) La letteratura popolare dei «romanzi d'appendice» e le [illegible] della sua persistenza futura.
5) Carducci Lambenat: la sua posizione culturale e nell'arte della Divina Commedia.
6) Origini e sviluppi dell'Azione Cattolica in Italia e in Europa.
7) Il concetto di folklore.
8) Esperienze della vita in carcere.
9) La «questione meridionale» e la questione delle isole.
10) Osservazioni sulla popolazione italiana: sua composizione, funzione dell'emigrazione.
11) Americanismo e fordismo.
12) La questione della lingua in Italia: Manzoni e G. I. Ascoli.

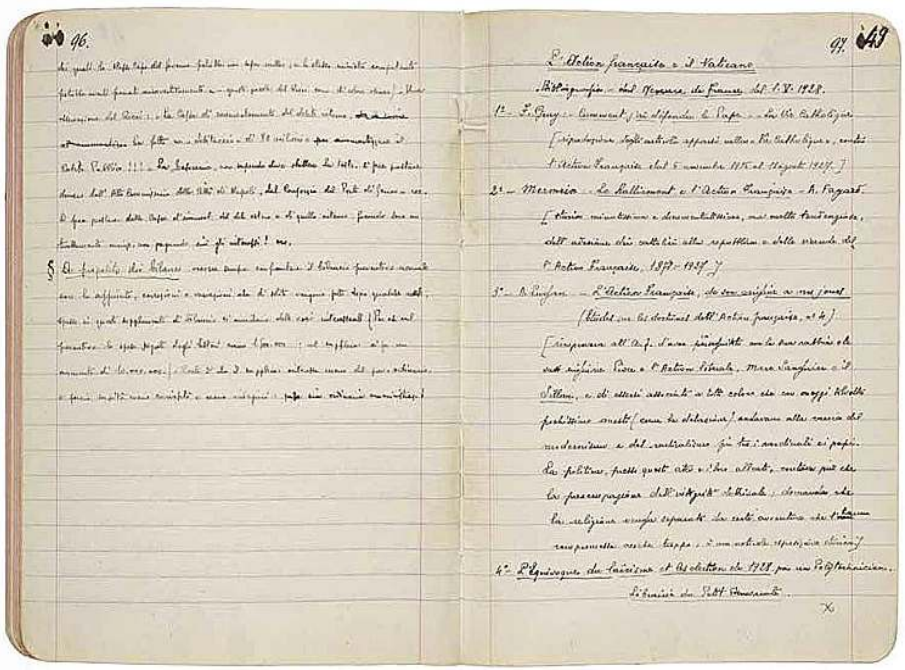
CUADERNO 2 (XXIV) 1929 – 1933

cm.: 15 x 20,6/ páginas utilizadas: 161



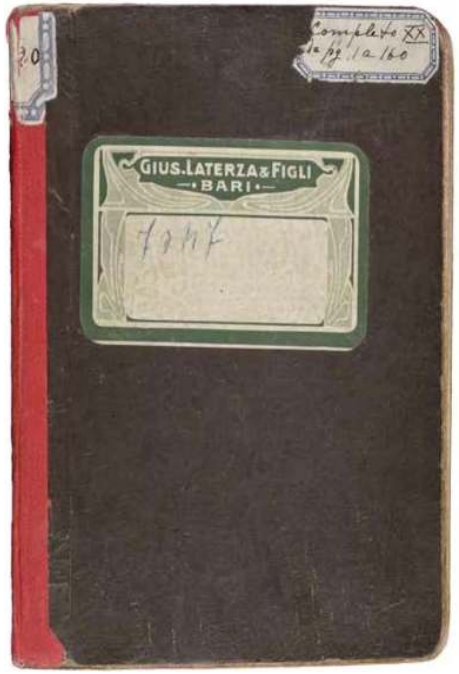
Miscelánea I

Luego de la redacción de algunos parágrafos en febrero de 1929, el cuaderno fue destinado a anotaciones, debido al deshojado sistemático de sus revistas viejas, desde mayo de 1930. Conservando el carácter de fichero bibliográfico con referencias de libros, periódicos y diarios, aparecen también los títulos de sección mayormente presentes en los manuscritos del mismo periodo: *Nicolás Maquiavelo, Risorgimento, Acción católica, Cultura popular, Literatura popular* y *Función cosmopolita de los intelectuales italianos*. El cuaderno contiene también los borradores de las cartas de solicitudes de septiembre de 1930 y octubre de 1931 a Mussolini; fue concluido efectivamente en octubre de 1931 (una última nota fue añadida en 1933).



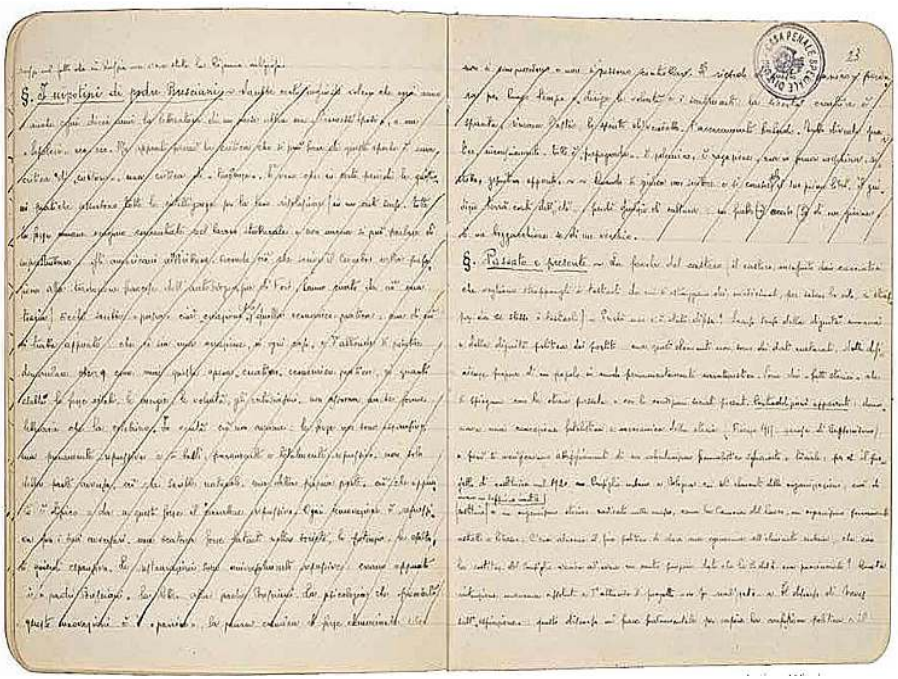
CUADERNO 3 (XX) 1930

cm.: 14,5 x 19,7/ páginas utilizadas: 158



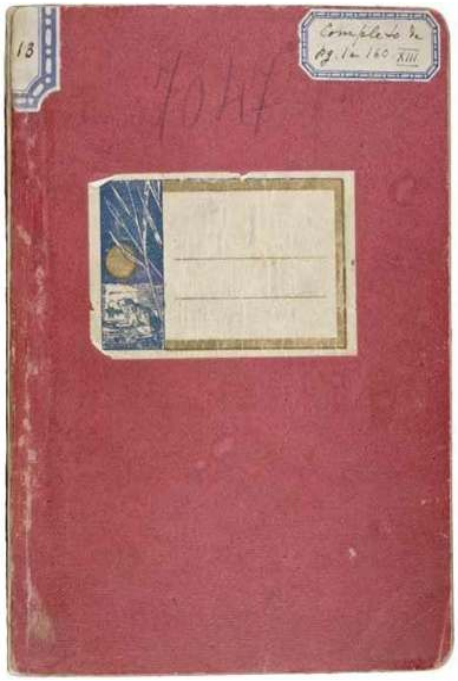
Miscelánea

Continua al Cuaderno 1, fue redactado entre mayo y octubre de 1930; en el manuscrito, al lado de los títulos utilizados, aparecen nuevas secciones que muestran la evolución de la investigación luego de un año de trabajo. «*Pasado y presente*» es una de las más recurrentes: aparecida entre las últimas notas del Cuaderno 1, la sección se vuelve el lugar privilegiado para los apuntes y recuerdos ligados a las experiencias políticas de los años ’10 y ‘20, con frecuentes referencias autobiográficas. Se amplía significativamente la investigación sobre los intelectuales italianos y encuentran espacio muchas notas sobre la historia de las clases subalternas.



CUADERNO 4 (XIII) 1930 – 1932

cm.: 15 x 20,5 / páginas utilizadas: 160

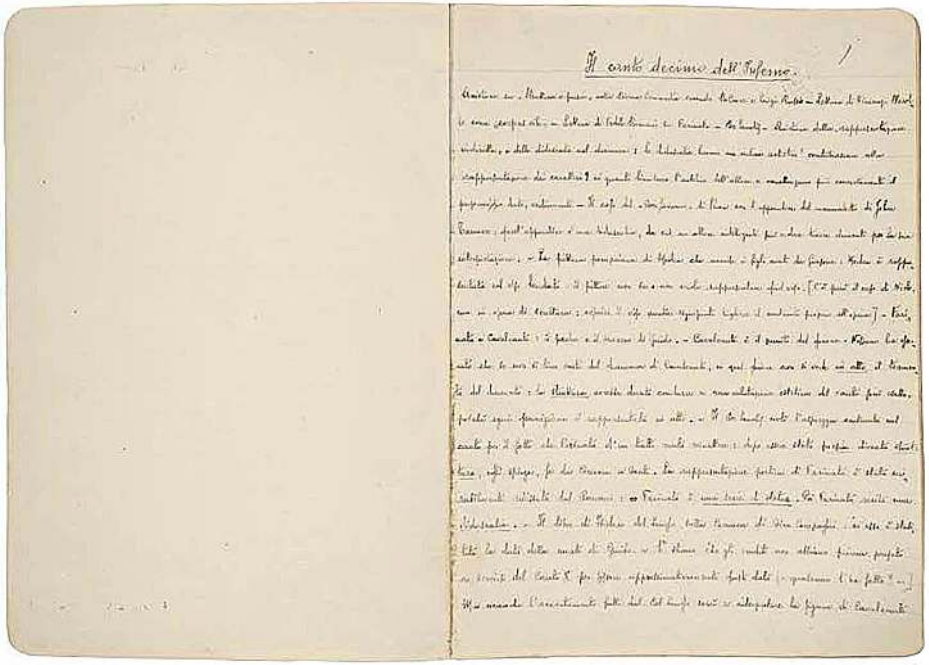


El canto X del Infierno

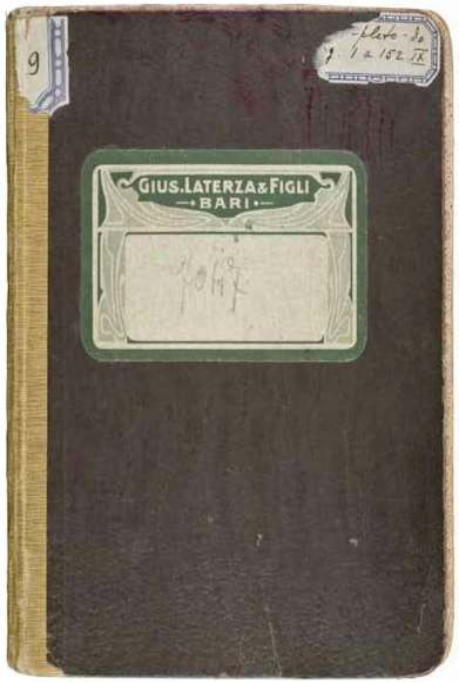
Miscelánea

Apuntes de filosofía – Materialismo e idealismo – Primera serie

En mayo de 1930 el cuaderno se dividió en dos partes, destinadas a las notas sobre *El canto X del infierno* (escritas, con interrupciones, hasta agosto de 1932) y a la primera serie de *Apuntes de filosofía*, donde desarrolla su reflexión sobre la herencia de Marx y sobre el pensamiento de Benedetto Croce. Una vez concluida esta serie en noviembre de 1930, entre uno y otro bloque, fue introducida una parte miscelánea sobre los intelectuales y sobre la cuestión escolar. Finalmente, entre agosto y septiembre de 1932 se añadió un pequeño grupo de notas variadas. Sobre el Canto X, mediante Piero Sraffa, Gramsci mantuvo un intercambio epistolar con Umberto Cosmo, su profesor en la Universidad de Turín.

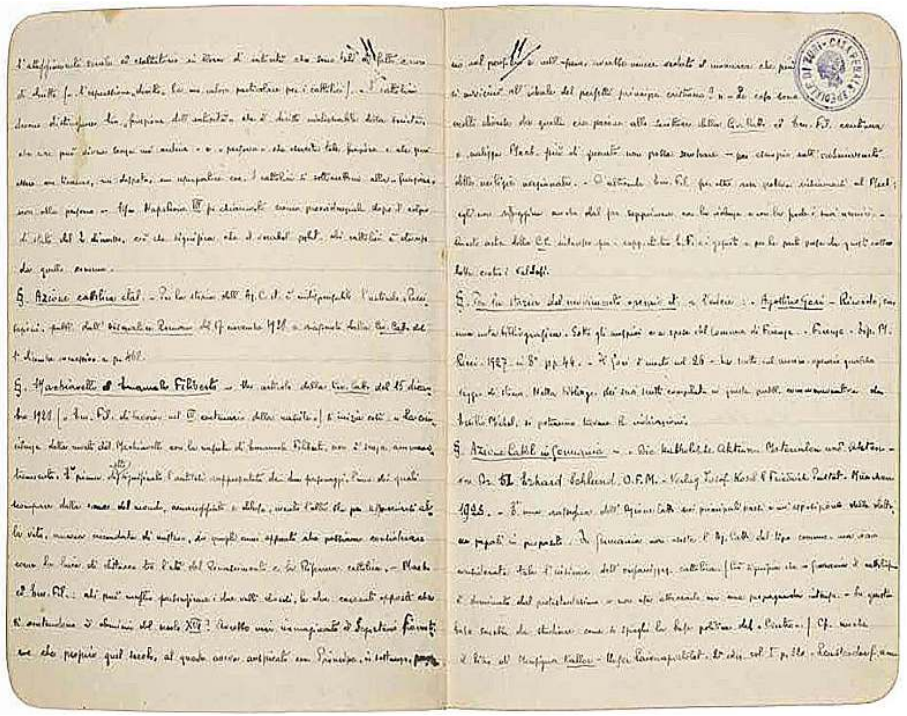


CUADERNO 5 (IX) 1930 – 1932
cm.: 14,5 x 19,7/ páginas utilizadas: 152

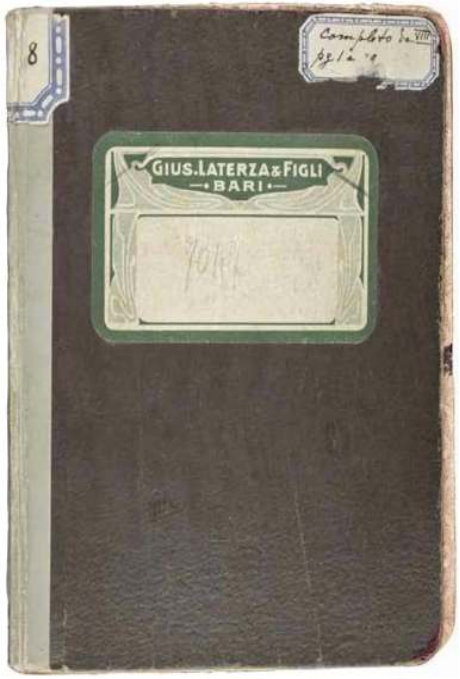


Miscelánea

En estas páginas se inicia (prosiguiendo el Cuaderno 3 entre octubre de 1930 y, a más tardar, hasta los primeros meses de 1932) la sección *Católicos integrales – jesuitas – modernistas* que se añade a *Acción católica* presente desde el Cuaderno 1. Gramsci inicia una amplia exploración sobre el rol desarrollado por los católicos y la Iglesia, con particular interés por la Acción católica en el *Risorgimento* y por la posición del Vaticano en sus relaciones con el Estado unitario italiano, también lo referido a la reciente firma del Concordato con el régimen fascista (1929). En paralelo, Gramsci lleva adelante la investigación sobre los intelectuales iniciada en los cuadernos anteriores.

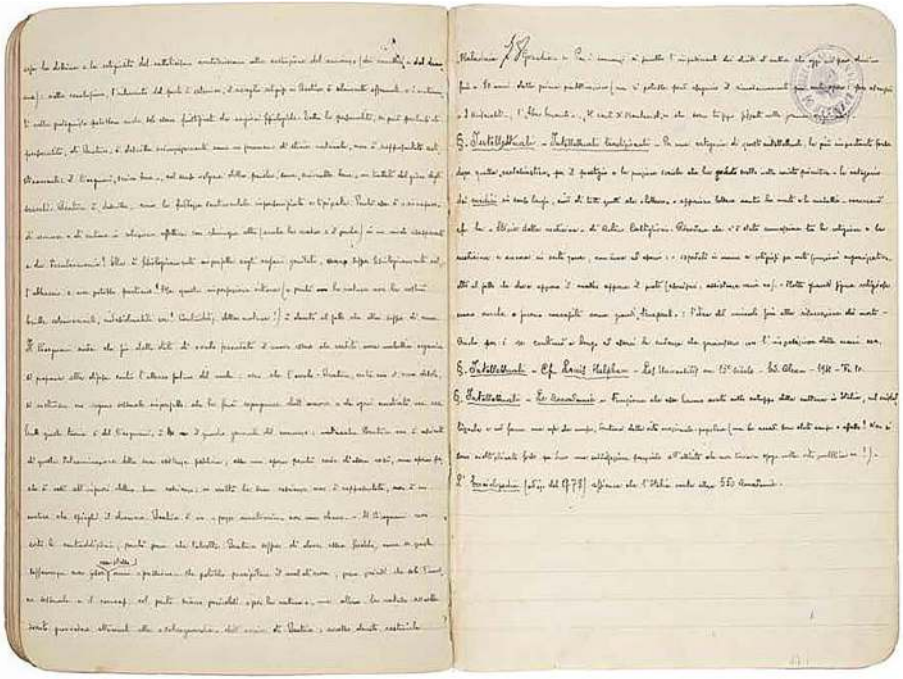


CUADERNO 6 (VIII) 1930 – 1932
cm.: 14,7 x 19,7/ páginas utilizadas: 155



Miscelánea

Escrito entre noviembre-diciembre de 1930 y enero de 1932. De distintas secciones relativas a temas de actualidad (la reforma educativa Gentile y otras normas del régimen fascista) son numerosas las notas de *Pasado y presente*. Utilizando un grupo grande de parágrafos continua la investigación sobre la historia de los intelectuales, después profundiza en los caracteres del primer Renacimiento, desde la civilización comunal del Doscientos hasta algunos problemas específicos del Humanismo donde aspectos lingüísticos y literarios muestran las tensiones y la contradictoriedad de la transición del feudalismo a la primera modernidad. En esta investigación se inscribe también el cotejo entre Dante y Maquiavelo. Se dedican varias anotaciones a la relación entre Estado y sociedad civil, temas que serán retomados y desarrollados en el Cuaderno 7.



CUADERNO 7 (VII) 1930 – 1931

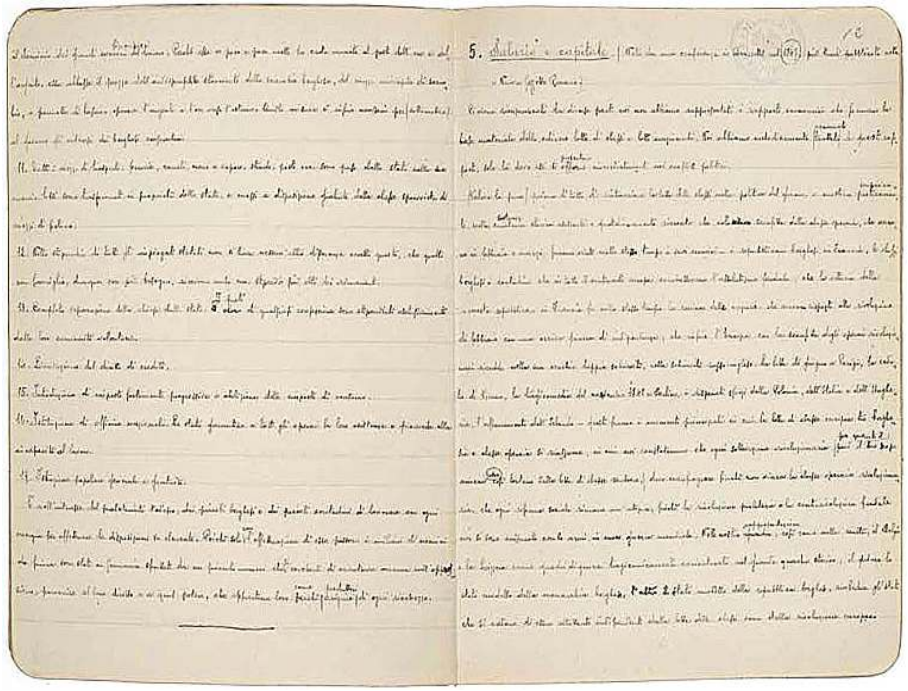
cm.: 14,5 x 19,7 / páginas utilizadas: 149

Traducción de K. Marx, *Lohnarbeit und Kapital. Zur Judenfrage und andere Schriften aus der Frühzeit*

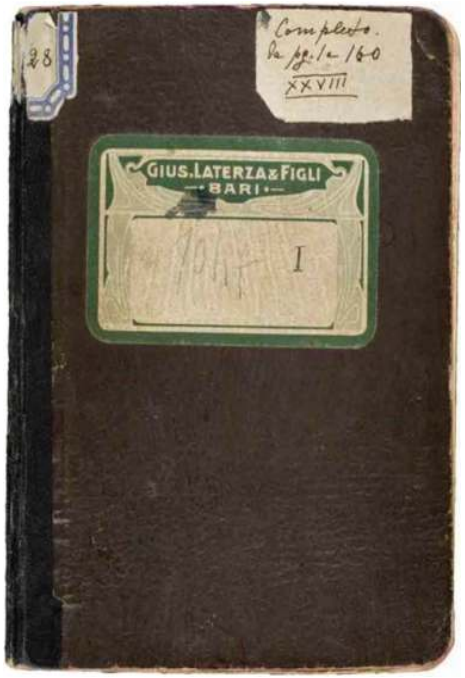
Miscelánea

Apuntes de filosofía – Materialismo e idealismo – Segunda serie

Iniciado en mayo de 1930 exclusivamente como cuaderno de traducciones, en noviembre se destinó la mitad a una nueva serie de *Apuntes de filosofía,* que desarrolla la investigación iniciada en el Cuaderno 4, hasta noviembre de 1931. La traducción de los textos de Marx de la antología alemana (elegidos según un orden que privilegia los textos más estrechamente ligados a su reflexión, a partir de las *Tesis sobre Feuerbach* y el *Prefacio* de 1859 a la *Contribución a la crítica de la economía política*) se inscribe en el propósito de un "retorno a Marx" y de una redefinición del materialismo histórico tendiente a superar tanto la interpretación idealista como el determinismo y el economicismo. En la parte final las paginas sobrantes acogen un grupo de notas misceláneas (agosto – diciembre de 1931).



CUADERNO 8 (XXVIII) 1930 – 1932
cm.: 14,7 x 19,7/ páginas utilizadas: 157



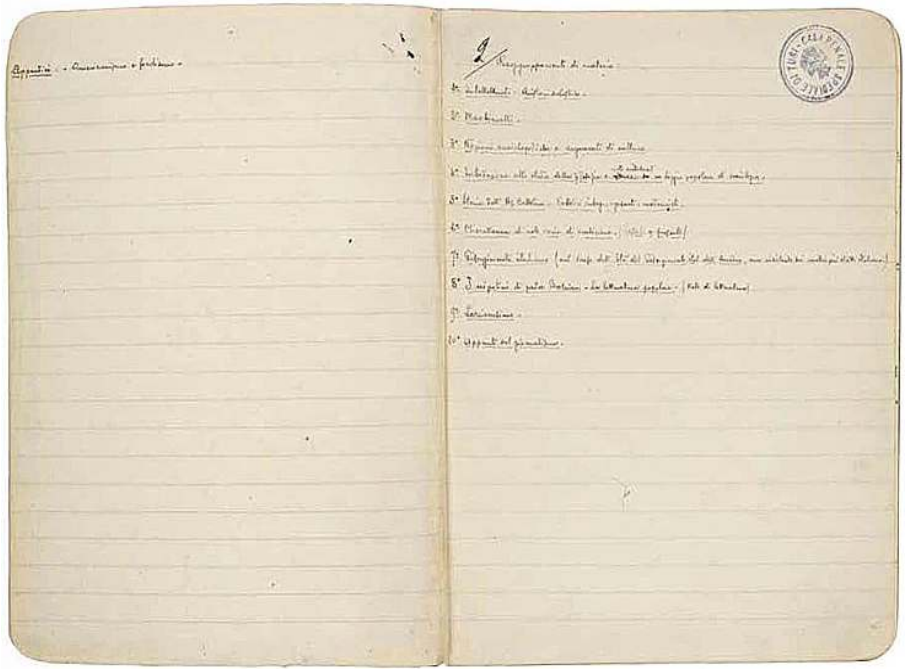
Notas dispersas y apuntes para una historia de los intelectuales italianos

Reagrupamientos por materia

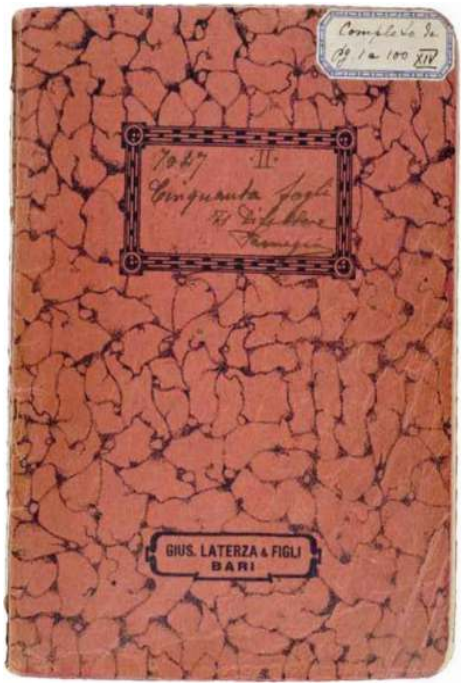
Miscelánea

Apuntes de filosofía – Materialismo e idealismo – Tercera serie

El manuscrito (que Gramsci en su propia numeración parcial distinguirá con "*I*") fue iniciado en noviembre-diciembre de 1930 con el programa de una compilación de notas sobre la historia de los intelectuales italianos. En noviembre de 1931 la segunda mitad del cuaderno se destinó a la tercera serie de *Apuntes de filosofía*, concluida en mayo de 1932, mientras de enero a mayo de ese mismo año la primera mitad acoge una sección de notas misceláneas (que continúan al Cuaderno 6), muchas de las cuales son referidas al mismo tema de la serie de filosofía, es decir la "traducción" del marxismo en "filosofía de la praxis". En marzo-abril de 1932 se redacta en la tercera página una lista de diez puntos bajo el título *Reagrupamientos por materia*, que prefiguran la realización de algunos "cuadernos especiales".



CUADERNO 9 (XIV) 1929 – 1932
cm.: 15 x 20,6/ páginas utilizadas: 201



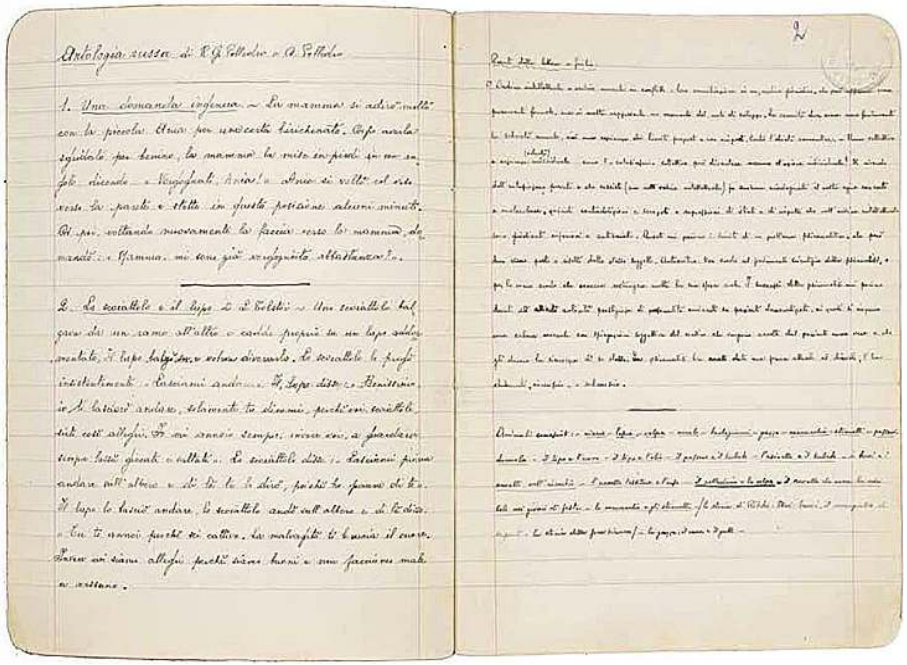
***Antología Rusa de R.G. Polledro y A. Polledro* (traducciones)**

Miscelánea

Notas sobre el Risorgimento italiano

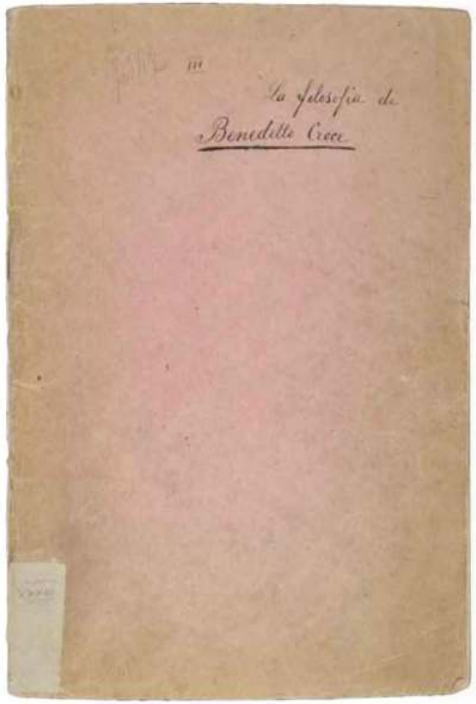
Miscelánea

Entre abril de 1929 y los primeros meses de 1930 Gramsci traduce (dejando en blanco el anverso de las hojas hasta más de la mitad del cuaderno para eventuales correcciones) una parte de la *Antología Rusa* de Rachele Gutmann-Polledro y Alfredo Polledro (1919) que contenía cien textos de autores como Tolstói, Pushkin, Gógol, Turguénev, Dostoyevski, Chéjov, Gorki y otros. En 1932 retoma el cuaderno –asignándole el número "*II*"– con una sección de notas misceláneas (escritas entre abril y septiembre sobre el anverso de las hojas reservadas a las traducciones) que continúan a aquellas sobre distintos temas del Cuaderno 8; un bloque de treinta parágrafos bajo el título *Notas sobre el Risorgimento italiano* (mayo-septiembre); y, una segunda sección de notas misceláneas (septiembre-noviembre) que completa la anterior. Entre los apuntes de distintos temas aparecen numerosas referencias a las experiencias políticas vividas en los años de la Gran Guerra hasta el arresto.

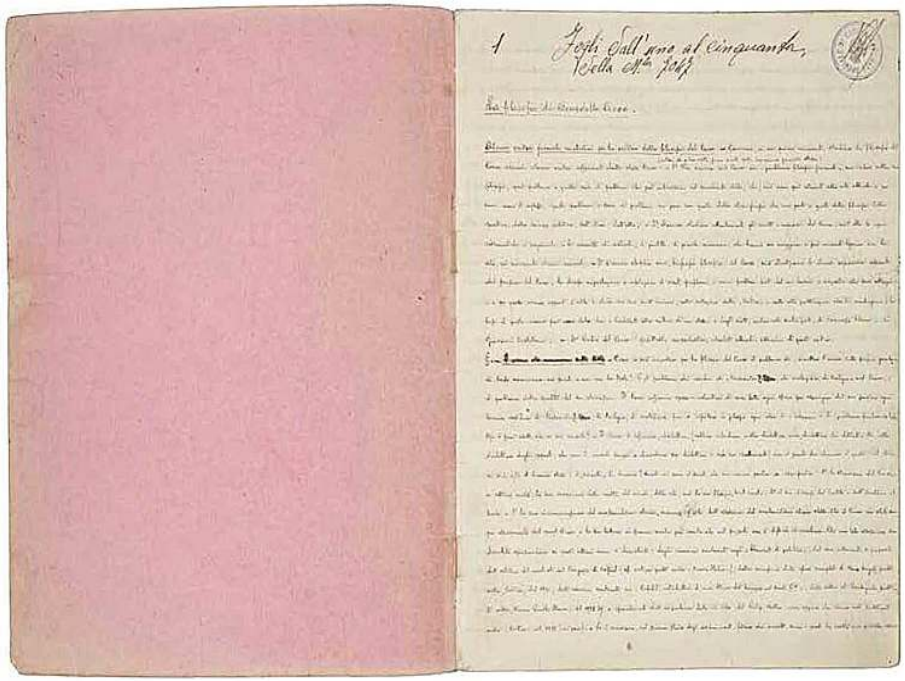


CUADERNO 10 (-) 1932 – 1935
cm.: 20,8 x 26,7 / páginas utilizadas: 100

La filosofía de Benedetto Croce



Este es el primero de los «cuadernos especiales», según una definición realizada por el mismo Gramsci para indicar los lugares donde selecciona y transcribe una parte de las notas dispersas en los misceláneos. El cuaderno, al que le asigna el número "*III*", fue redactado en Turi entre abril y los primeros meses de 1933 (completándose en Formia en 1935 con añadidos al margen) está enteramente dedicado a la crítica de la filosofía de Benedetto Croce y su tentativa de "superar" al marxismo. Al lado de los escritos *ex novo* se retoman muchas notas presentes en las tres series de *Apuntes de filosofía* y en modo especial aquellas contenidas en el Cuaderno 8 (del cual continúan las secciones: *Puntos para un ensayo sobre Croce; Introducción al estudio de la filosofía;* y, *Puntos de meditación para el estudio de la economía*).

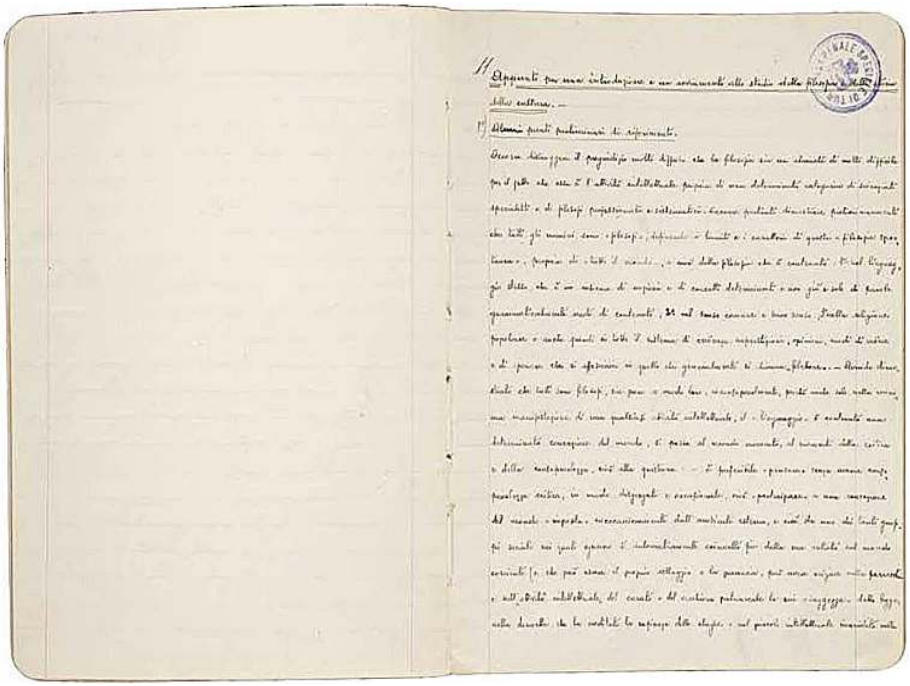


CUADERNO 11 (XVIII) 1932

cm.: 14,8 x 19,8/ páginas utilizadas: 147

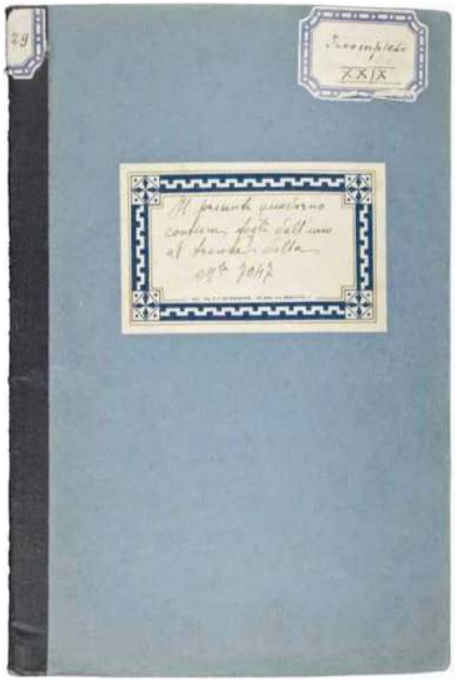
Apuntes para una introducción y el inicio al estudio de la filosofía y de la historia de la cultura

En este cuaderno especial (*"1º bis"*, según la numeración de Gramsci) escrito entre junio-julio y diciembre de 1932, en un primer momento se dejaron en blanco diez hojas iniciales con el propósito de incorporar -después- un texto introductorio o un índice sumario (que sin embargo no será realizado). A las cinco secciones numeradas se añaden -al final- utilizando algunas de las hojas dejadas en blanco: una advertencia preliminar y una sexta sección no numerada de *Apuntes y referencias de carácter histórico-crítico.* Gramsci recoge y reelabora su anterior reflexión sobre el materialismo, sobre el idealismo y sobre la originalidad del pensamiento de Marx. La crítica a sus vulgarizaciones es ampliamente desarrollada en la segunda sección *Observaciones y notas críticas sobre una tentativa de "Ensayo popular de sociología"* (de Bujarin). La primera *Algunos puntos preliminares de referencia* fue motivada por un ensayo de Dimitri Petrovich Mirski sobre el debate filosófico en la URSS, mencionado por Sraffa.



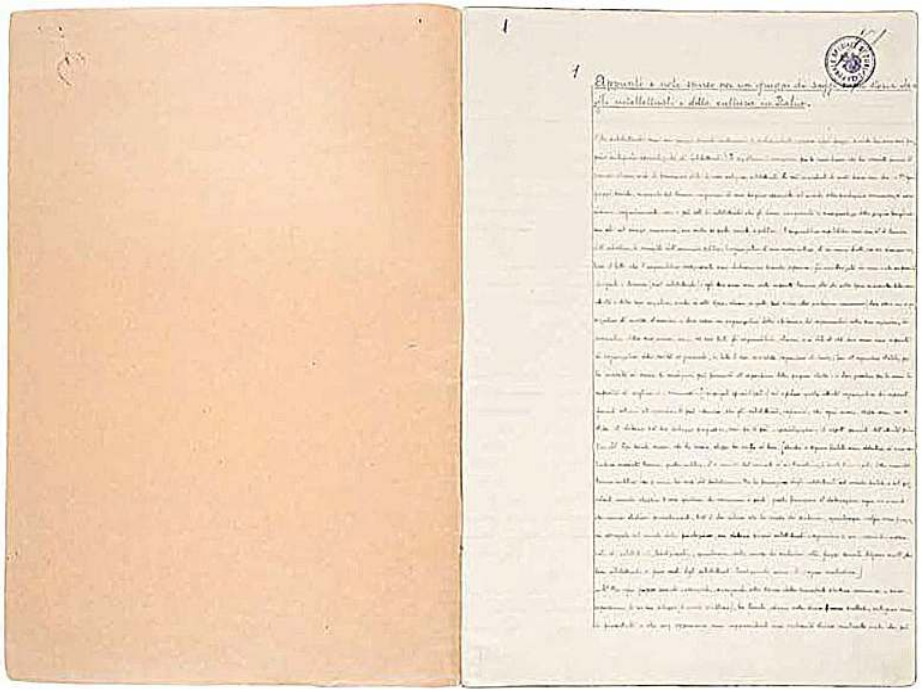
CUADERNO 12 (XXIX) 1932

cm.: 21,8 x 31,2/ páginas utilizadas: 24



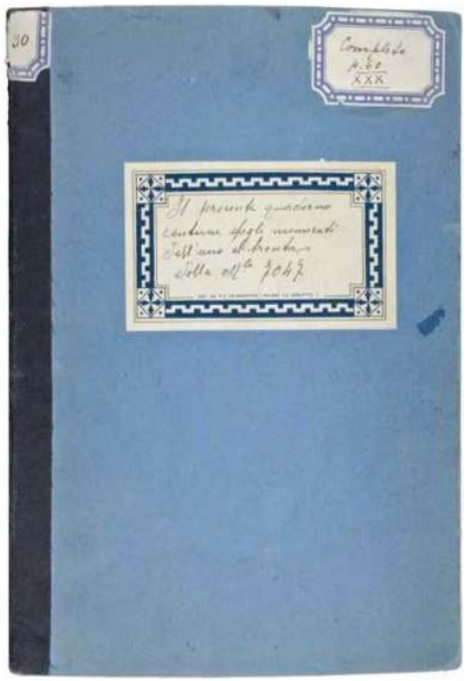
Apuntes y notas dispersas para un grupo de ensayos sobre la historia de los intelectuales y de la cultura en Italia

En este cuaderno, el tema de los intelectuales, que reviste un rol central en la reflexión gramsciana –como se evidencia por los diversos 'programas de trabajo' y las cartas escritas a su cuñada Tatiana Schucht– se convierte en tema monográfico. Gramsci retoma el ya mencionado prospecto general del Cuaderno 8 y transcribe entre mayo y junio de 1932 solo en tres notas una serie de apuntes misceláneos sobre los intelectuales contenidos en el Cuaderno 4.



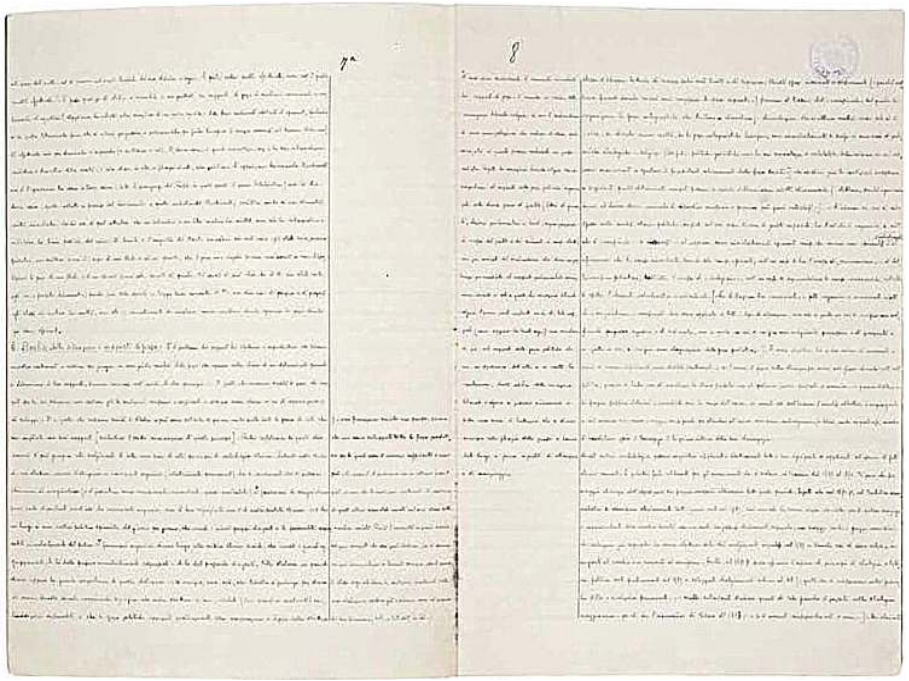
CUADERNO 13 (XXX) 1932 – 1934

cm.: 21,8 x 31,2/ páginas utilizadas: 60

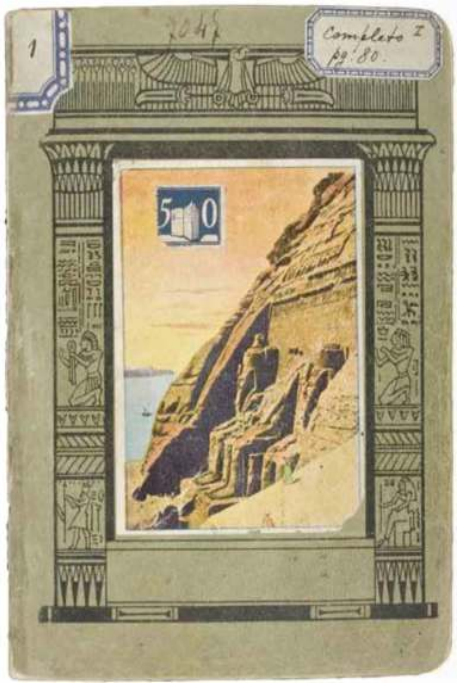


Notas breves sobre la política de Maquiavelo

El interés por Maquiavelo, presente en los escritos anteriores al arresto, se manifiesta desde las anotaciones contenidas en el Cuaderno 1. Por largo tiempo Gramsci se ocupará prevalentemente del lugar del Secretario florentino en el escenario nacional y europeo de su tiempo. En seguida, la sección *Maquiavelo* recogerá la mayor parte de las notas sobre la política, el Estado y la función del partido político moderno. Paso a paso Gramsci viene precisando el concepto de "hegemonía". Este «cuaderno especial» iniciado en mayo de 1932 y en gran parte compuesto en Turi fue finalizado en Formia en 1934.

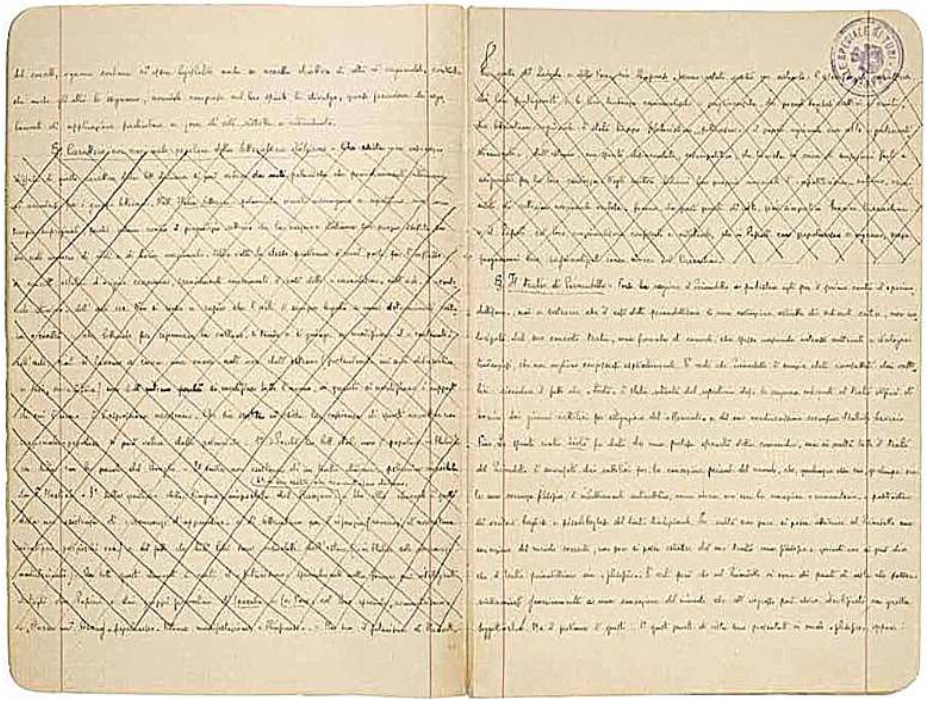


CUADERNO 14 (I) 1932 – 1933
cm.: 15 x 20,5 / páginas utilizadas: 81



Miscelánea

Las secciones más consistentes en el cuaderno, que prosiguen las notas misceláneas del Cuaderno 9, son *Pasado y presente, Literatura popular* y *Maquiavelo* donde se desarrollan análisis de los manuscritos anteriores: en particular lo relativo a las funciones del partido político y los conceptos de "guerra de posición", "guerra de maniobra", "de movimiento" y "cesarismo", también lo referente a la Unión Soviética. Recientes investigaciones permitieron establecer que, contrariamente a cuanto hasta ahora se creía, el cuaderno no fue iniciado en Turi y concluido en Formia, sino enteramente escrito en la cárcel entre diciembre de 1932 y febrero de 1933.

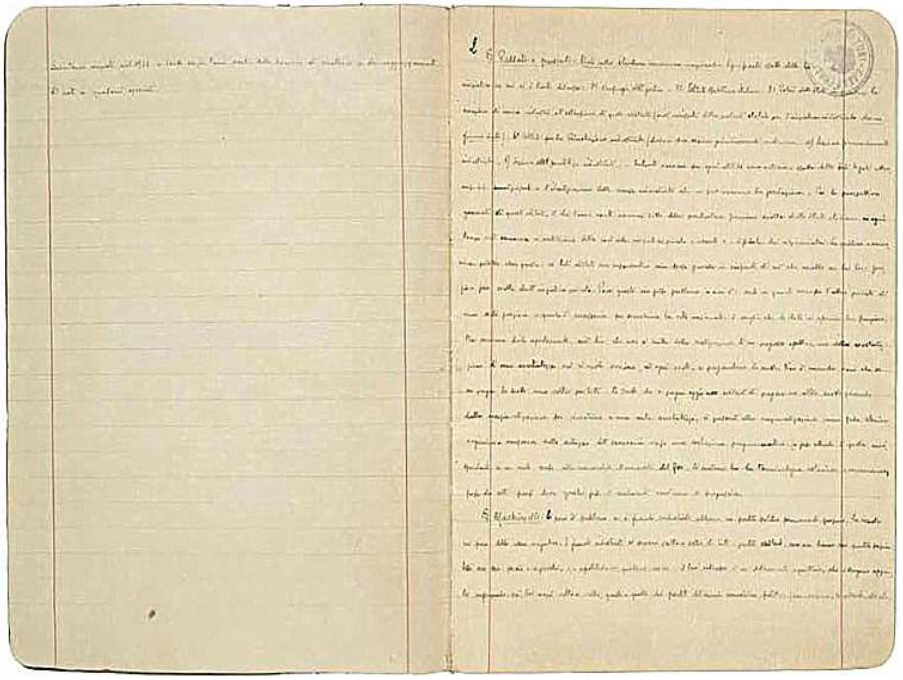


CUADERNO 15 (II) 1933

cm.: 15 x 20,5/ páginas utilizadas: 80

Miscelánea

El cuaderno –«iniciado en 1933», como advierte un apunte de Gramsci en el reverso de la hoja 1– se redactó en prosecución del Cuaderno 14 entre febrero y septiembre de ese año. La mayor parte de las notas están separadas bajo el título *Pasado y presente*, *Maquiavelo* y *Risorgimento italiano*. El núcleo central de la reflexión está constituido por el concepto de "revolución pasiva" que, planteado en anteriores cuadernos, será sometido a una progresiva extensión teórica e histórica. Uno de los primeros parágrafos titula *Notas autobiográficas*: el agravarse de sus condiciones físicas y psicológicas induce a Gramsci a reflexionar sobre las «catástrofes de la personalidad» que se presentan «molecularmente».

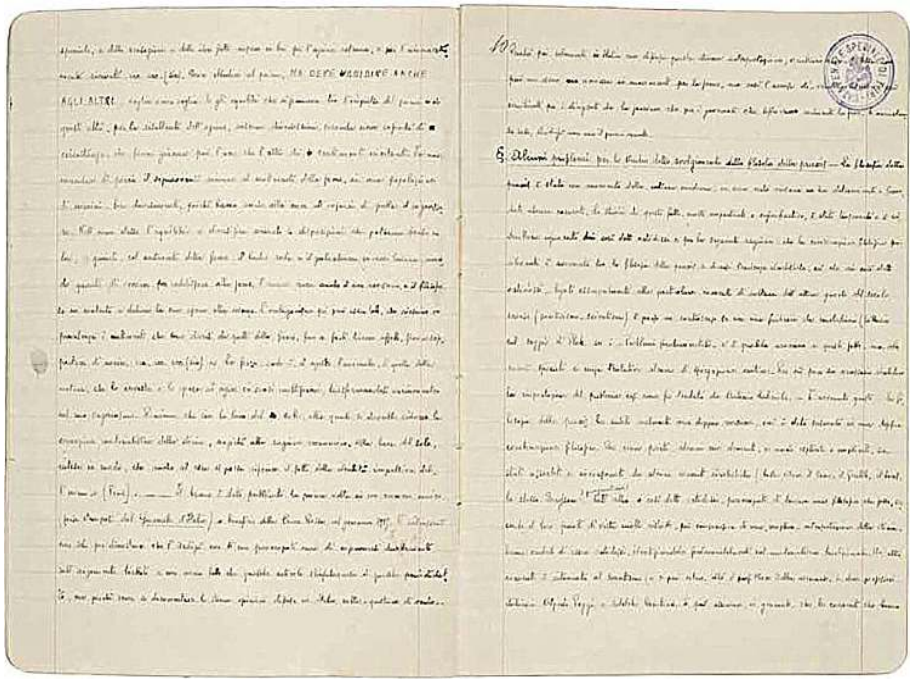


CUADERNO 16 (XXII) 1932 – 1934

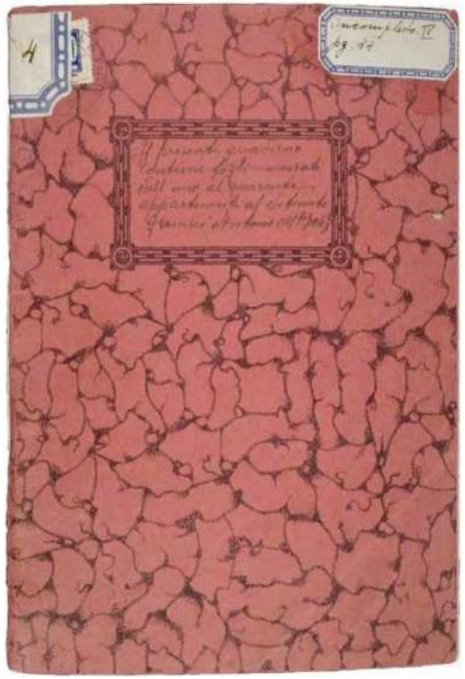
cm.: 15 x 20,5 / páginas utilizadas: 71

Temas de cultura. 1º

Este «cuaderno especial» (“*2 bis*”, según la numeración de Gramsci) iniciado en Turi en junio-julio de 1932 continua redactándose en Formia hasta 1934. Contiene numerosas notas extraídas de las secciones *Nociones enciclopédicas* y *Temas de cultura,* dispuestas a proporcionar «ideas para un diccionario de crítica y política», como se lee en el Cuaderno 8. Una serie de anotaciones sobre la filosofía de la praxis, sobre la religión y la Iglesia ocupan un puesto relevante; retomando una nota del Cuaderno 4, Gramsci reformula algunas indicaciones sobre cómo interpretar a Marx, teórico y político, y sus escritos póstumos: la invitación a buscar «el ritmo de pensamiento en desarrollo», más que las «afirmaciones singulares casuales» y «los aforismos separados», parece dirigido a quien en un futuro esté interesado en sus propios escritos.

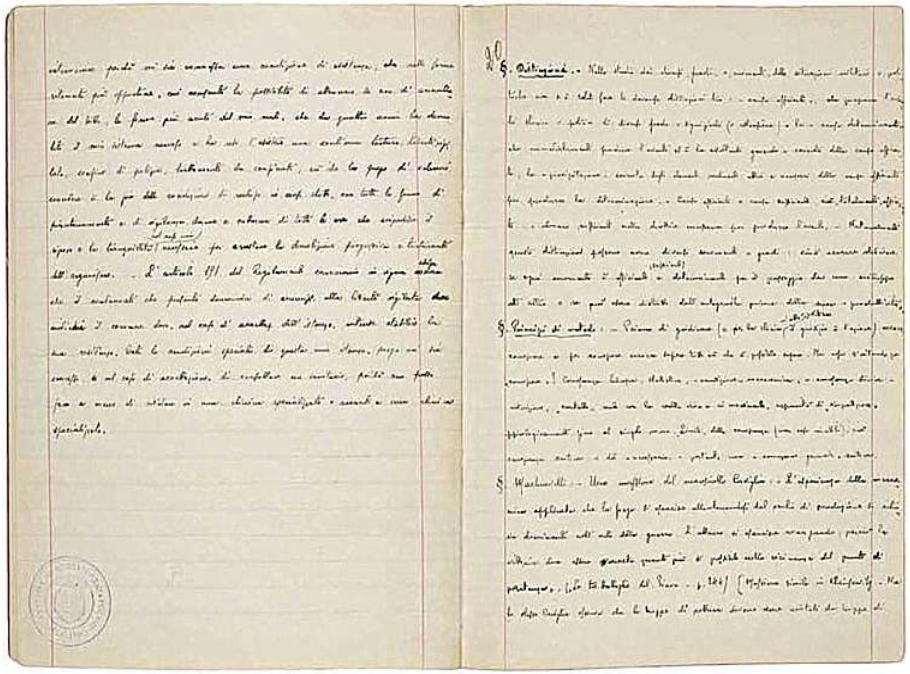


CUADERNO 17 (IV) 1933 – 1935
cm.: 15 x 20,6/ páginas utilizadas: 43



Miscelánea

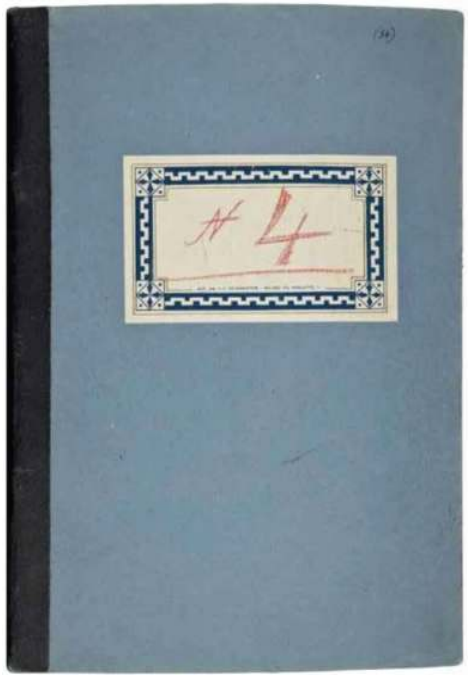
Iniciado en Turi en septiembre de 1933 (como prosecución del Cuaderno 15) y continuado en Formia no después de 1935, el cuaderno tiene sobre la contratapa anterior una indicación con lápiz de la mano de Gramsci: «1933, Miscelánea». Recoge doce parágrafos de la sección *Temas de cultura,* nueve de *Pasado y presente,* siete de *Maquiavelo,* cinco de *Humanismo y Renacimiento,* cuatro clasificados con *Literatura popular,* tres de la serie *Introducción al estudio de la filosofía,* tres de aquella titulada *Los sobrinitos del padre Bresciani* y dos de *Risorgimento italiano.* En la hoja 19 se encuentra el borrador de la solicitud presentada por Gramsci a Mussolini en septiembre de 1934.



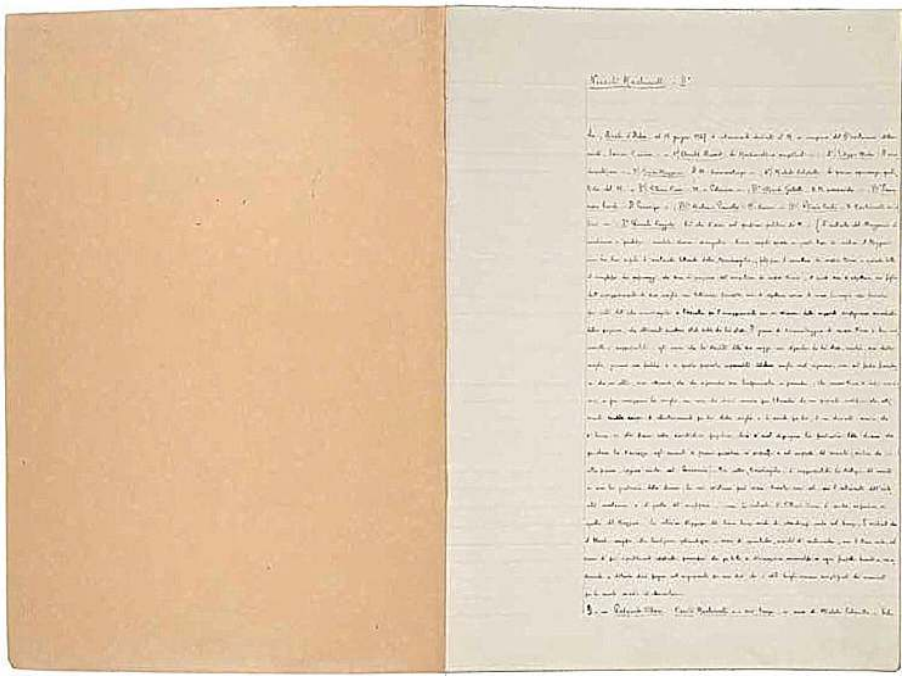
CUADERNO 18 (-) 1934

cm.: 21,8 x 31,2/ páginas utilizadas: 3

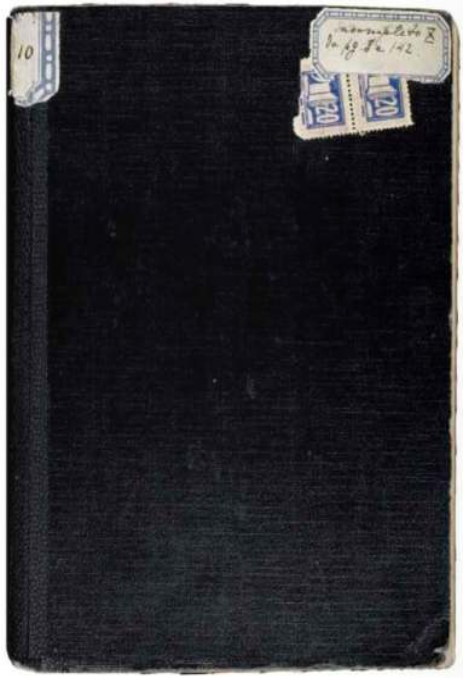
Nicolás Maquiavelo. IIº



Es el primero de los cuadernos iniciados en Formia, como se constata por la ausencia de registros carcelarios. Teniendo en cuenta que Gramsci no se encontraba en condiciones de trabajar gran parte de 1934, este «especial» debe insertarse en un momento no determinable de ese año. Contiene la transcripción de algunas notas de primera redacción sobre el Secretario florentino dejadas fuera del Cuaderno 13 (del que se presenta como continuación, según su título). El pulso que escribió el número "*(34)*" en la parte superior de la portada y la indicación "*N. 4*" sobre la etiqueta (suponiendo que sea el mismo) no fue identificado.

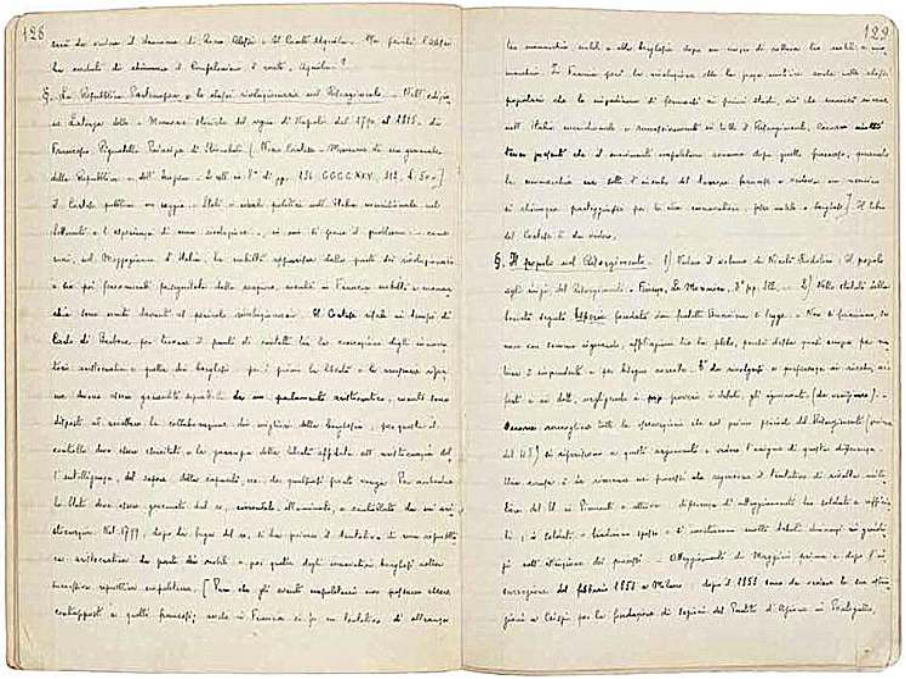


CUADERNO 19 (X) 1934 – 1935
cm.: 14,8 x 19,5 / páginas utilizadas: 133



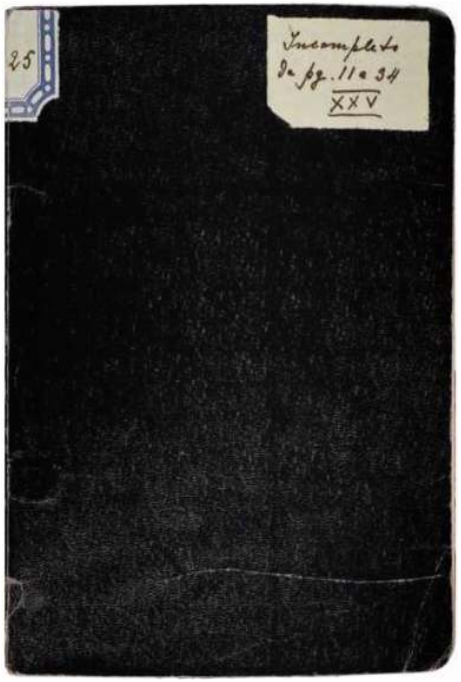
Risorgimento italiano

Aun no llevando un título, forma parte del grupo de los «cuadernos especiales» inaugurados en Formia en 1934. Primeramente las diez páginas iniciales fueron dejadas en blanco, siendo parcialmente utilizadas luego (páginas 3-4) para un texto introductorio que anuncia la «serie doble de investigaciones» en la que se articula el cuaderno. El manuscrito está totalmente dedicado a la historia y a la historiografía del *Risorgimento* italiano, dos temas que de tiempo fueron objeto de interés de Gramsci y que se encuentran presentes desde las primeras notas carcelarias. Al centro de la reflexión: el rol de los moderados capitaneados por Cavour y el de los demócratas guiados por Mazzini. El cuaderno fue compuesto hasta febrero de 1935.



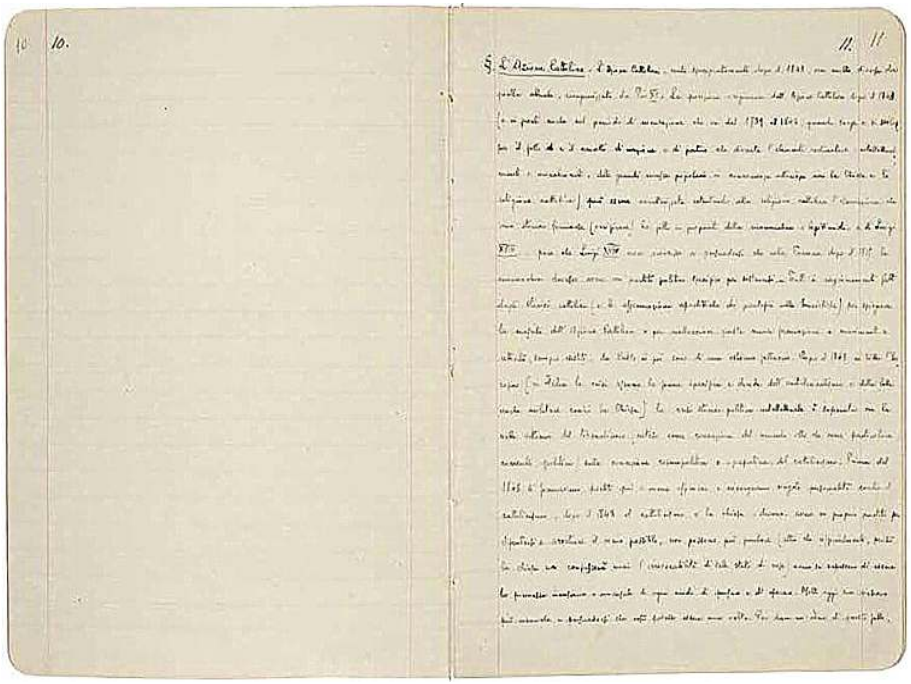
CUADERNO 20 (XXV) 1934 – 1935

cm.: 14,8 x 19,8 / páginas utilizadas: 25



Acción católica / Católicos integrales / jesuitas / modernistas

Perteneciente al grupo de los «cuadernos especiales» iniciados en Formia en 1934, también en este caso las primeras diez páginas fueron dejadas en blanco (salvo la página 1, utilizada para el título). Se analiza el rol de la Acción católica, la función de la orden de los jesuitas al interior de la Iglesia y el rol de esta última en la vida política italiana, además de las razones que llevaron a la represión del movimiento reformista de los «modernistas». Probablemente el empeoramiento de las condiciones de salud de Gramsci no le permitieron retomar -de los cuadernos misceláneos- muchas notas dedicadas a estos temas: el manuscrito no parece haber sido incrementado o añadido luego de los primeros meses de 1935.

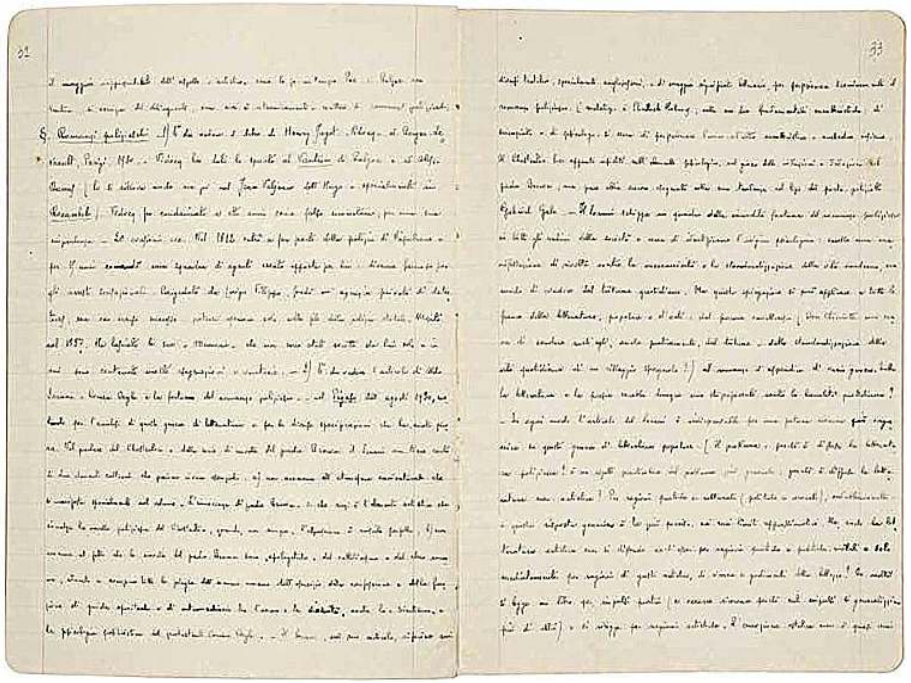


CUADERNO 21 (XVII) 1934

cm.: 14,8 x 19,8 / páginas utilizadas: 33

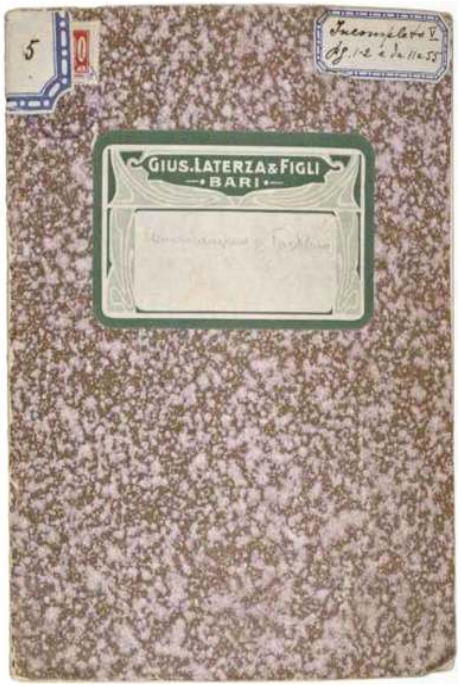
Problemas de la cultura nacional italiana. 1° Literatura popular

Las diez páginas iniciales fueron dejadas en blanco, a excepción de la página 1 que contiene el título general y las páginas 3-6 que acogen un texto de carácter introductorio titulado *Nexo de problemas*. Preparado en Formia en 1934 como el primero de los cuadernos monográficos sobre los *Problemas de la cultura nacional italiana,* recoge las notas de la sección *Literatura popular*; se analizan, entre otros temas, asuntos como la cuestión de la lengua y la ausencia de una literatura nacional-popular-italiana a pesar del éxito alcanzado por las traducciones de las novelas por entregas en la población.



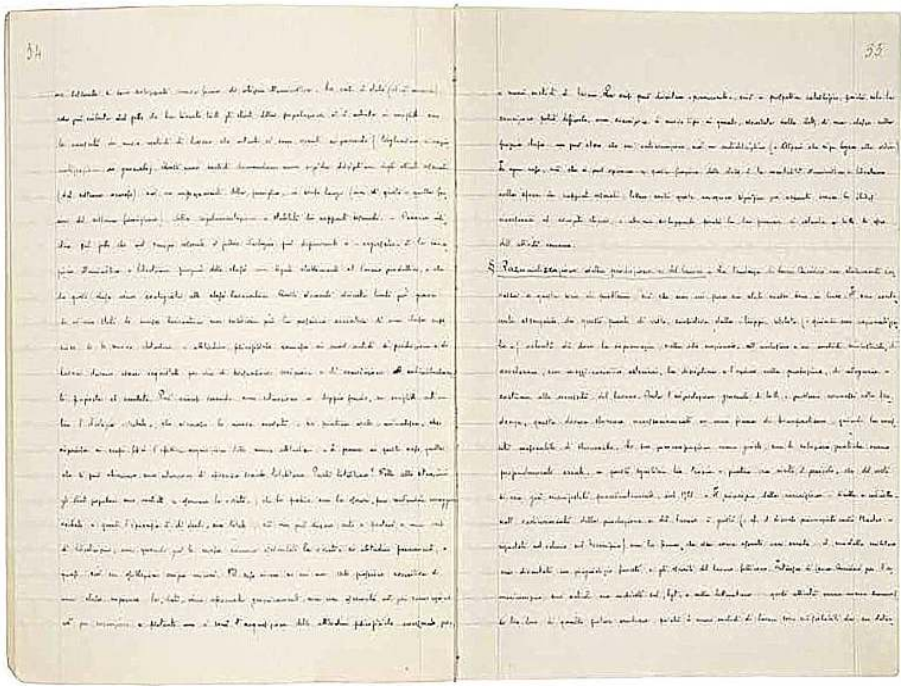
CUADERNO 22 (V) 1934

cm.: 15 x 21 / páginas utilizadas: 46

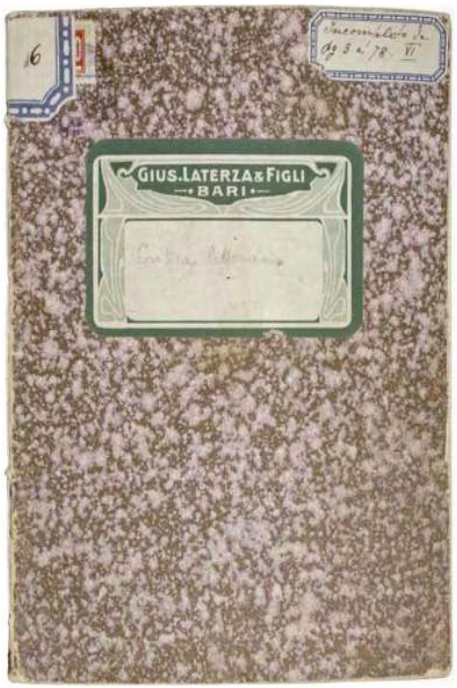


Americanismo y Fordismo

En este «especial» redactado en 1934 en Formia, inicialmente fueron dejadas en blanco diez páginas, que serán utilizadas después (páginas 1-2), para redactar un texto que quedó incompleto destinado a ilustrar la «serie de problemas que deben ser examinados bajo este título general». El tema se encuentra en el 'programa de estudio' que abre el *Primer cuaderno*. La investigación se profundizó paso a paso a la luz de la crisis mundial seguida del crack de la bolsa de Wall Street de octubre de 1929. Gramsci analiza la estructura política y económica de los Estados Unidos de América, su sistema de producción, su relación con los países europeos y la influencia del «americanismo» sobre estos últimos.

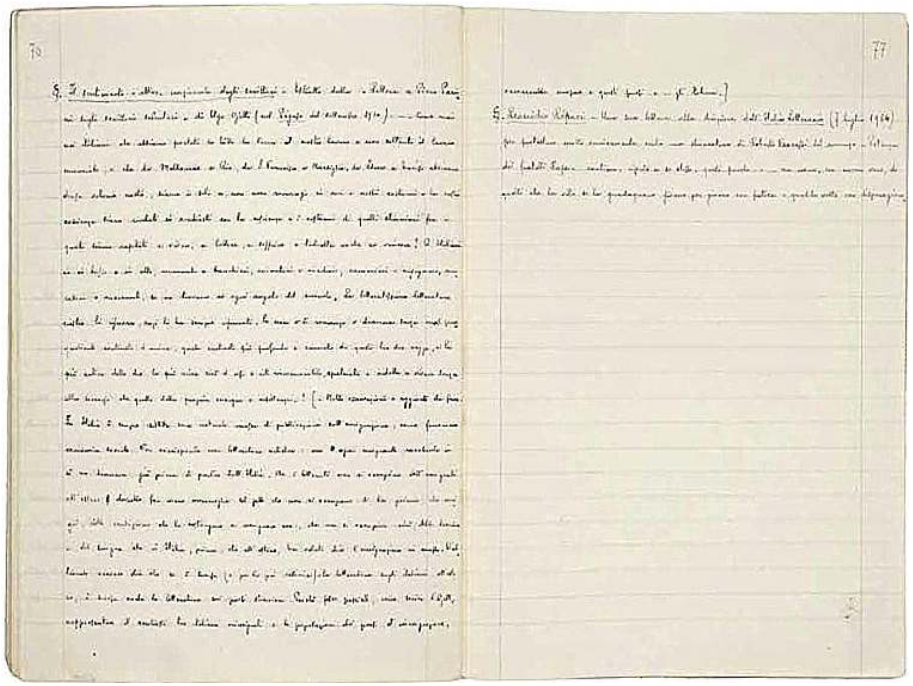


CUADERNO 23 (VI) 1934
cm.: 15 x 21 / páginas utilizadas: 75



Crítica literaria

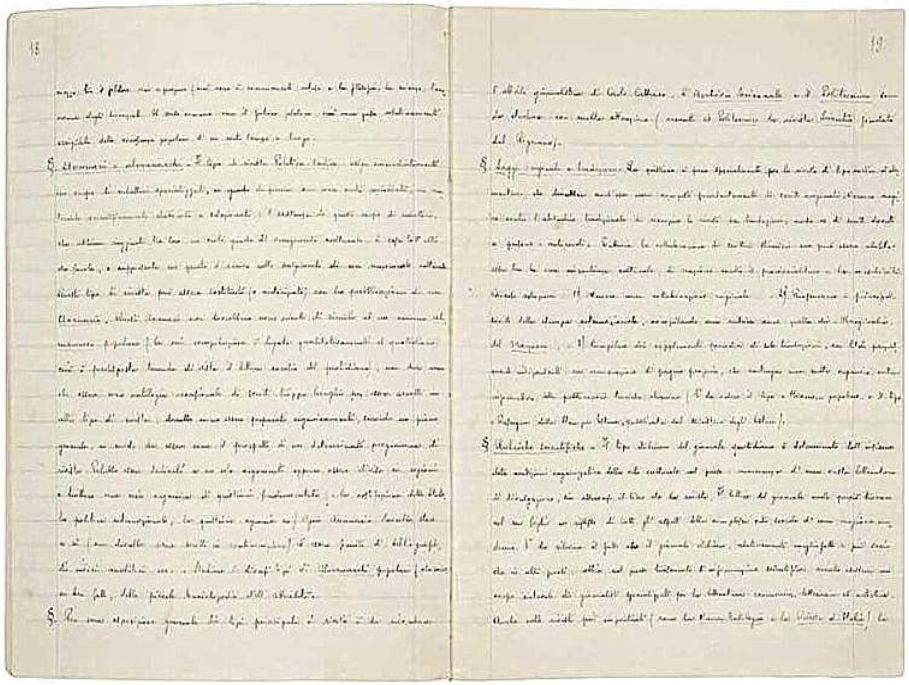
Los apuntes de *Crítica literaria* que constituyen este «cuaderno especial», redactado en Formia en 1934, están relacionados estrechamente a aquellos sobre la *Literatura popular* del Cuaderno 21. Enteramente escrito desde la página 3 a la 77, el manuscrito recoge en segunda redacción notas existentes en los cuadernos misceláneos al interior de la sección *Los nietitos del padre Bresciani,* que fueron extrayéndose de revistas y periódicos.



CUADERNO 24 (XXVII) 1934
cm.: 15 x 21 / páginas utilizadas: 18

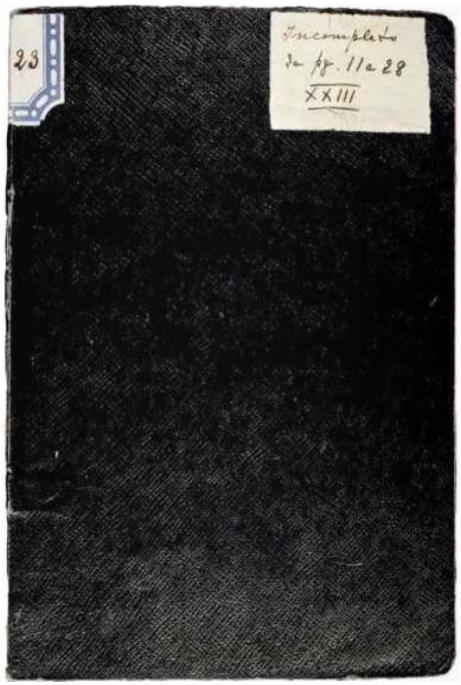
Periodismo

Escrito desde la página 5 a la 22, siendo parte del primer grupo de «especiales» inaugurados en Formia en 1934, el cuaderno analiza la función social y política de la prensa, la utilización del lenguaje periodístico y el rol de la información. El tema inicialmente separado en el Cuaderno 1 como *Revista tipo: teórica, crítico-histórica, de cultura general (divulgación)* se entrelaza fuertemente con la biografía de Gramsci; habiéndose iniciado en la militancia política como redactor del "*Avanti!*" (a finales de 1915) e impulsando varias revistas –la principal de todas "*L'Ordine nuovo*"–, el dirigente comunista siempre dio gran importancia al periodismo como instrumento mediador entre cultura y política, entre intelectuales y amplios sectores populares.



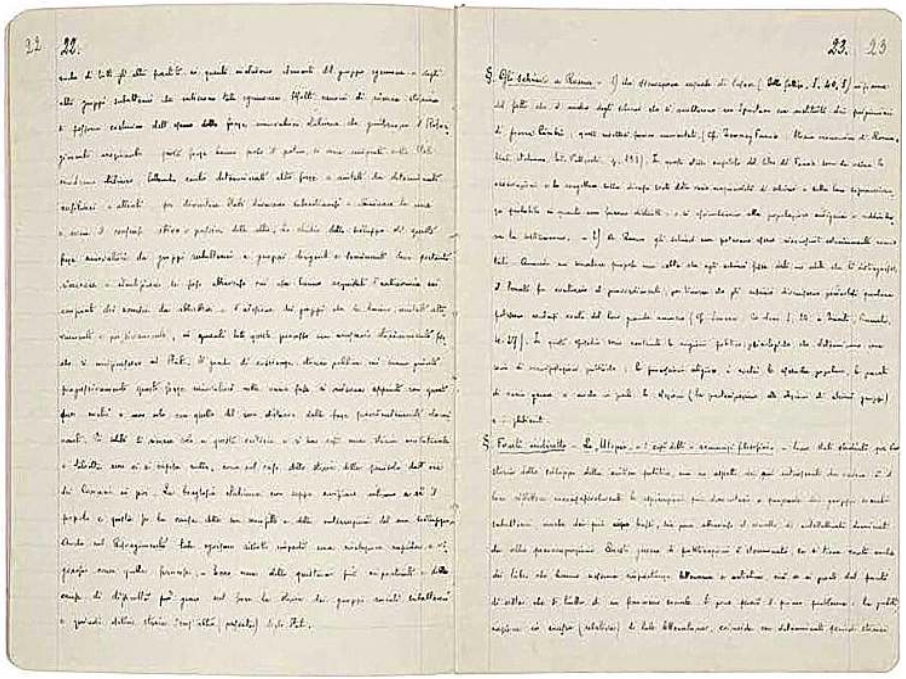
CUADERNO 25 (XXIII) 1934 – 1935

cm.: 14,8 x 19,8 / páginas utilizadas: 17

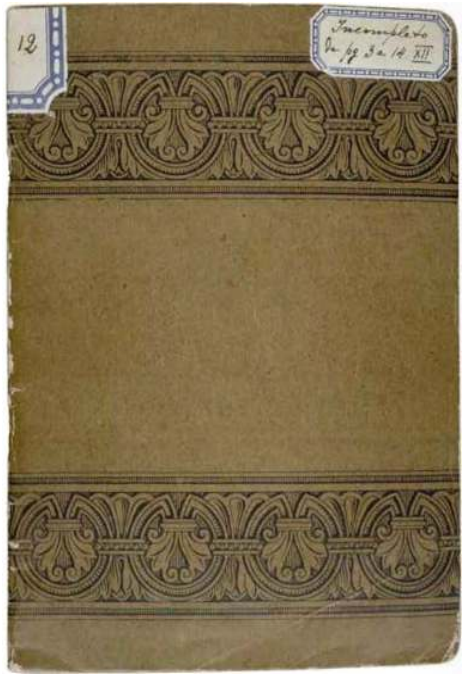


En los márgenes de la historia (historia de los grupos sociales subalternos)

Las diez páginas iniciales se dejaron en blanco para un texto introductorio o un índice sumario que finalmente no será realizado. Se transcribieron, en ocho parágrafos, trece notas pertenecientes a los Cuadernos 1, 3 y 9. En estos pasajes Gramsci afronta los problemas metodológicos de la historiografía y de las posibles fuentes para una «historia integral». La noción de «subalternos» en referencia a los grupos sociales excluidos de la historia por las clases dominantes y de la historiografía, aun cuando en realidad sean protagonistas de esta, se encuentra como fundamento de su reflexión. El cuaderno, que pertenece al primer grupo de los «especiales», trabajado en Formia en 1934, no parece haber sido proseguido luego de los primeros meses de 1935.

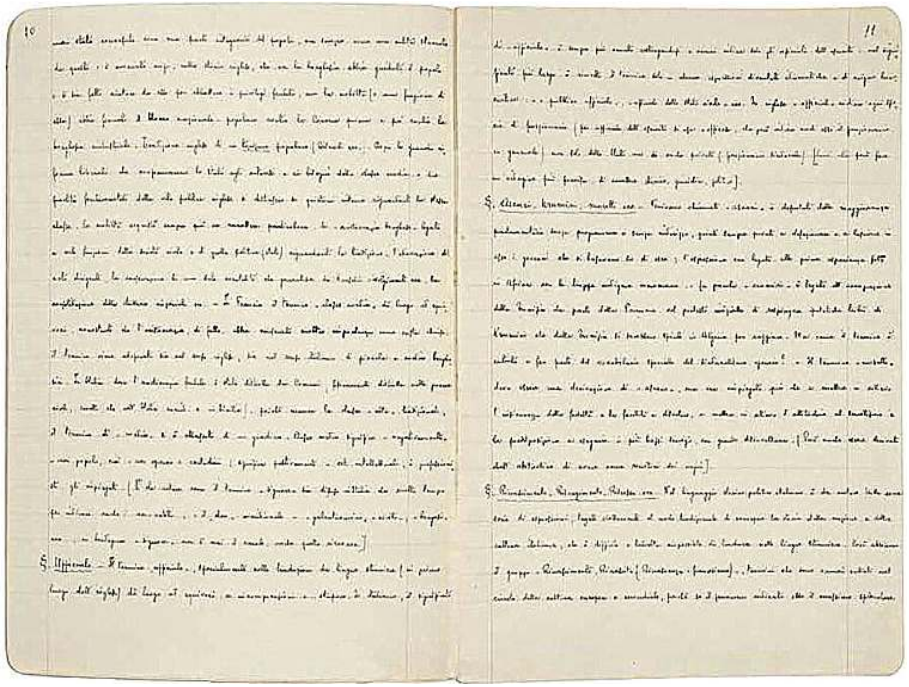


CUADERNO 26 (XII) 1934 – 1935
cm.: 14,8 x 20,5 / páginas utilizadas: 12



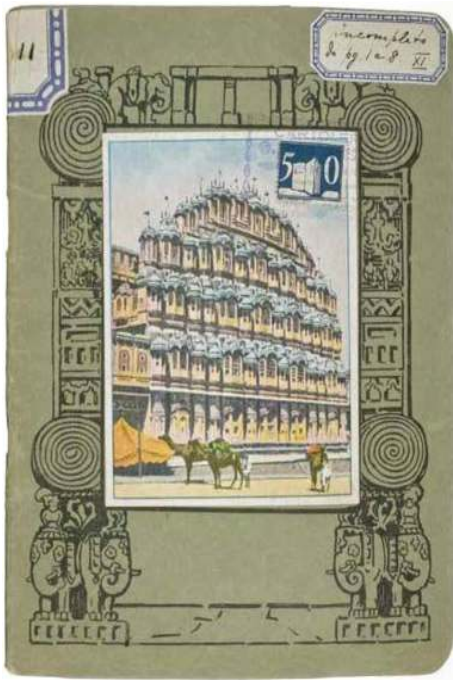
Temas de cultura. 2°

Empezando por el título: el cuaderno parece la continuación del Cuaderno 16. Como muchos de los «cuadernos especiales» de Formia ocupa poco espacio; iniciado a finales de 1934 probablemente no supera los primeros meses de 1935.



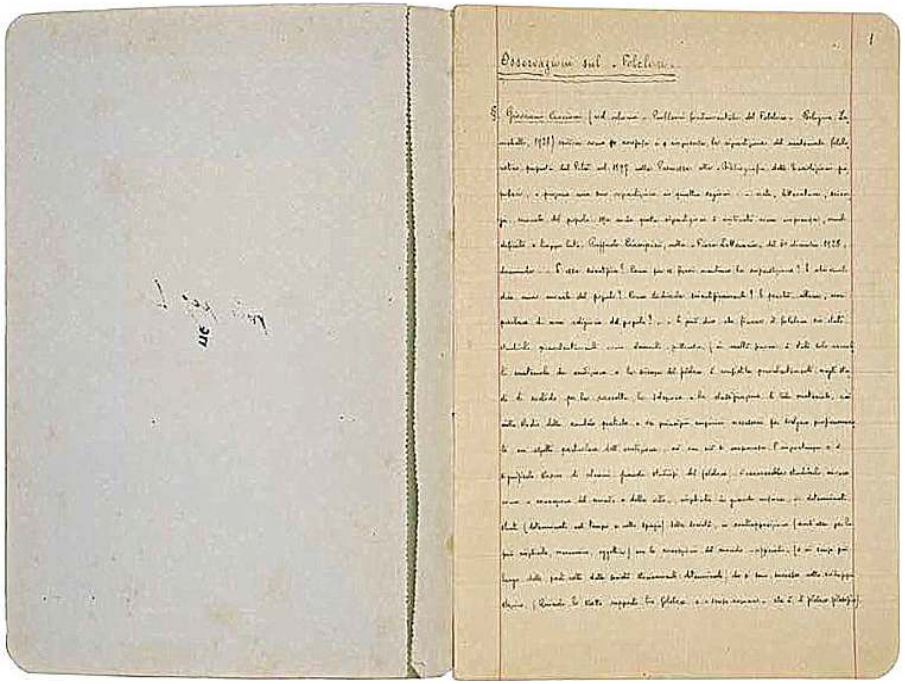
CUADERNO 27 (XI) 1935

cm.: 15 x 20,5 / páginas utilizadas: 7



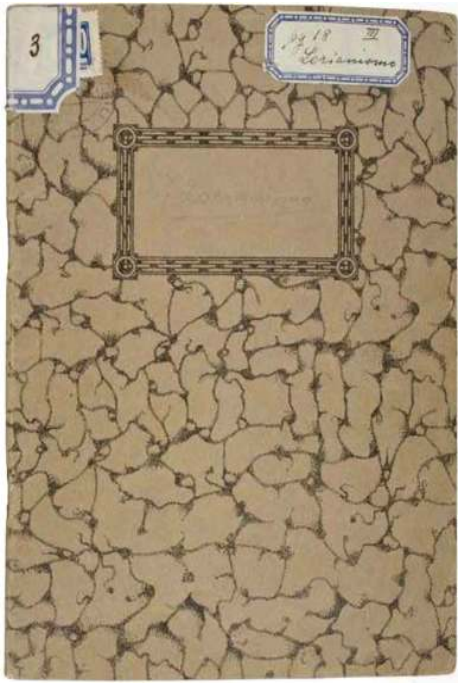
Observaciones sobre el "folklore"

Se analizan los conceptos de folklore, de sentido común y de lo pintoresco en los estratos populares. Mediante estos temas se estudia la relación entre clases subalternas y clases dominantes. Desde los escritos juveniles Gramsci demuestra una comprensión no superficial de las tradiciones populares. La voluntad de insertar estos temas en su 'programa de estudio' extendido en el *Primer cuaderno* no es extraña a su experiencia vivida en el confinamiento de Ústica, como se evidencia por las cartas de los meses inmediatos al arresto. El cuaderno –uno de los últimos tres «especiales» comenzados en Formia– fue trabajado en los primeros meses de 1935.



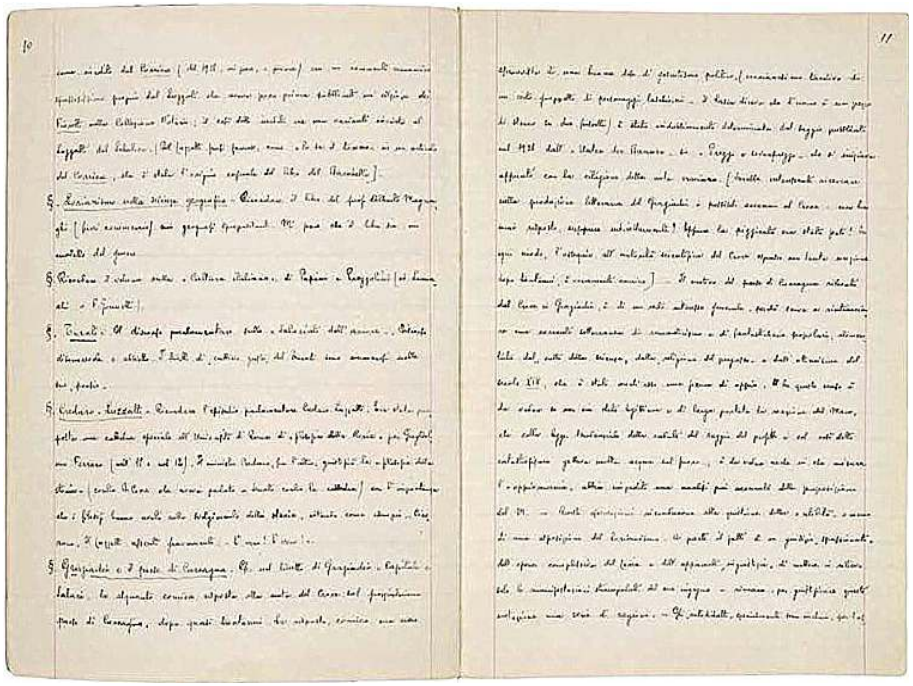
CUADERNO 28 (III) 1935

cm.: 14,8 x 20,5 / páginas utilizadas: 18



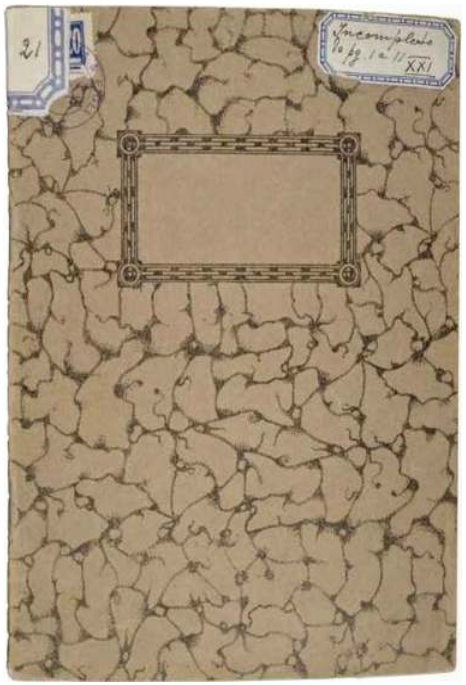
Lorianismo

El Lorianismo es un neologismo recabado del nombre de Achille Loria, profesor de Economía política en la Universidad de Turín y blanco de críticas de Gramsci desde sus escritos juveniles. El término comprende a aquellos intelectuales que, por placer de la originalidad y las ganas de éxito, hacen afirmaciones que no se sostienen en investigaciones científicas y rigurosas. Para Gramsci estos aspectos «dañinos y bizarros» tienen que ver con la peculiar debilidad del Estado italiano y de los intelectuales nacionales. Redactado en Formia los primeros meses de 1935, los dieciocho parágrafos de este «cuaderno especial» se dedican totalmente a figuras individuales, empezando obviamente por el mismo Loria.



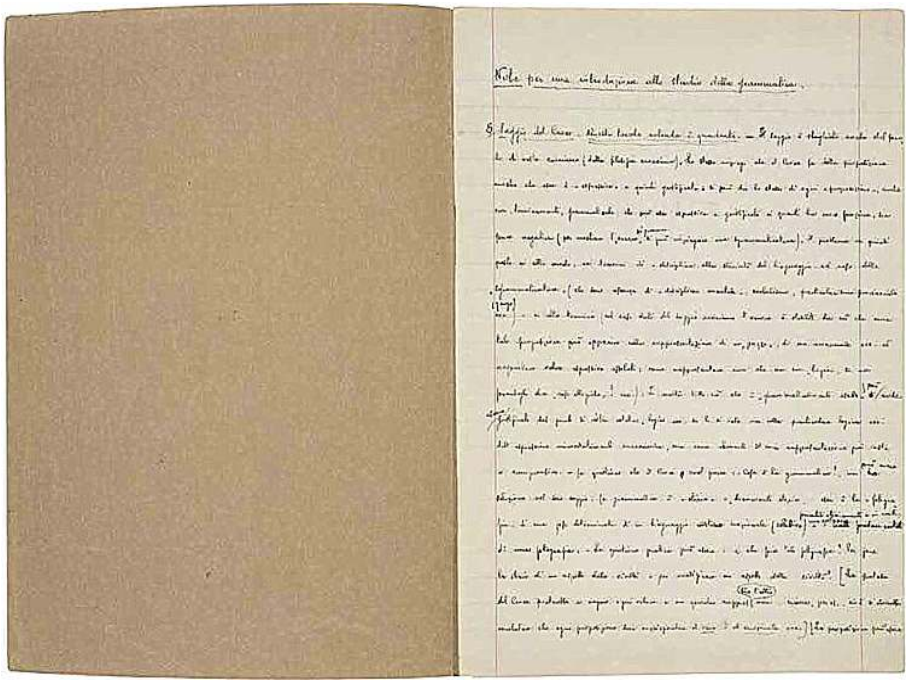
CUADERNO 29 (XXI) 1935

cm.: 14,8 x 20,5 / páginas utilizadas: 10



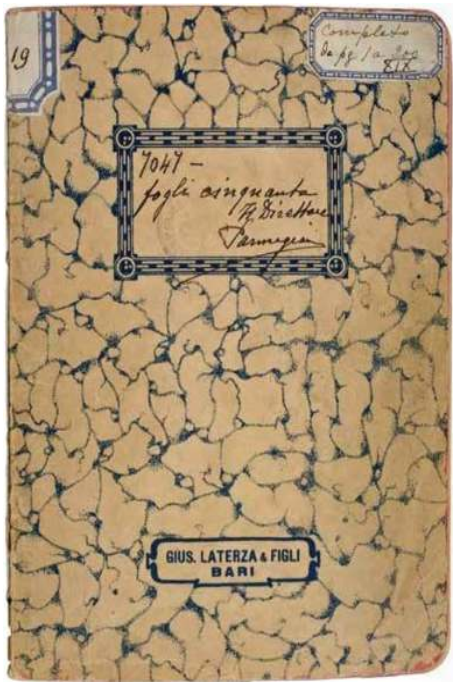
Notas para una introducción al estudio de la gramática

Se trata de nueve notas redactadas *ex novo* en su totalidad –único caso en los «cuadernos especiales»– que representaría la conclusión ideal de la parábola intelectual de Gramsci, iniciada en los años universitarios con el estudio de lingüística bajo la guía del profesor Matteo Giulio Bartoli. El cuaderno –último de los «especiales» de Formia– escrito probablemente en abril de 1935, retoma la crítica a la reforma educativa Gentile y a la concepción que planteaba la inutilidad de la gramática en la enseñanza escolar, considerada en cambio por Gramsci como necesaria al desarrollo y al crecimiento intelectual.



CUADERNO A (XIX) 1929

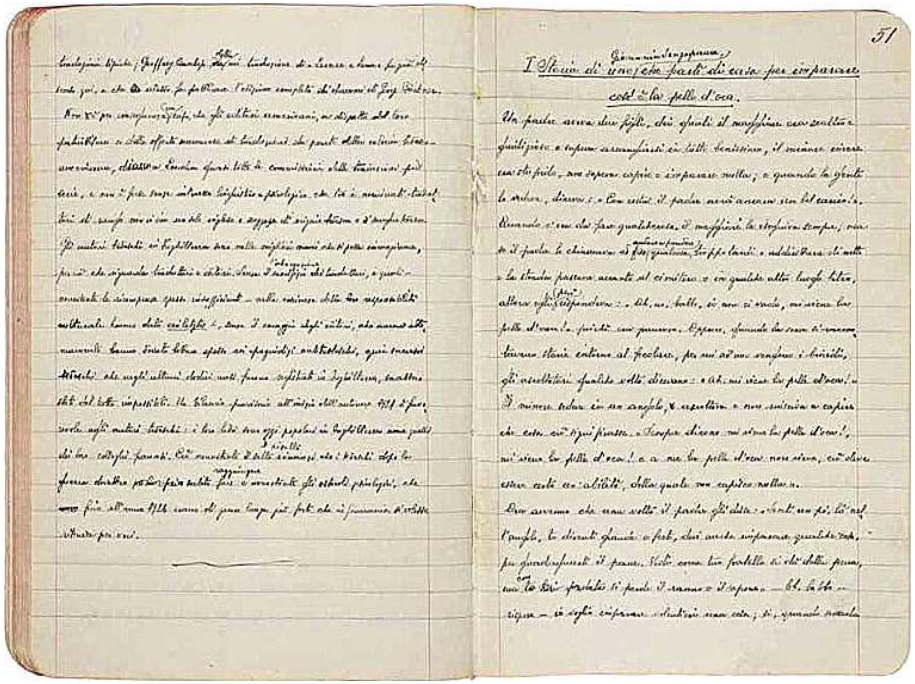
cm.: 15 x 20,6 / páginas utilizadas: 200



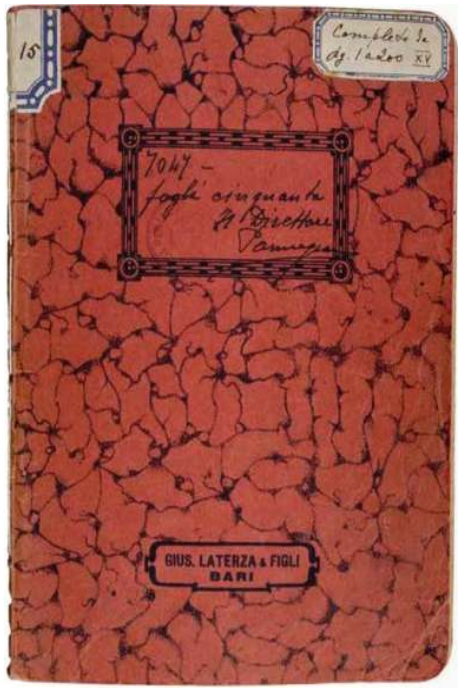
Die Literarische Welt (traducciones)

Traducciones de J. y W. Grimm, *Fünfzig Kinder und Hausmärchen* (I)

En la primera mitad del cuaderno se traducen artículos y extractos literarios aparecidos en los fascículos del 14 de octubre (enteramente dedicado a la literatura estadounidense) y el 30 de septiembre de 1927, de la revista alemana «*Die Literarische Welt*»; en la segunda mitad, se inician simultáneamente quince fabulas de los hermanos Grimm, autores apreciados tiempo atrás por Gramsci, como lo atestiguan sus escritos periodísticos. El cuaderno completo puede ser asignado cronológicamente entre febrero-marzo de 1929.



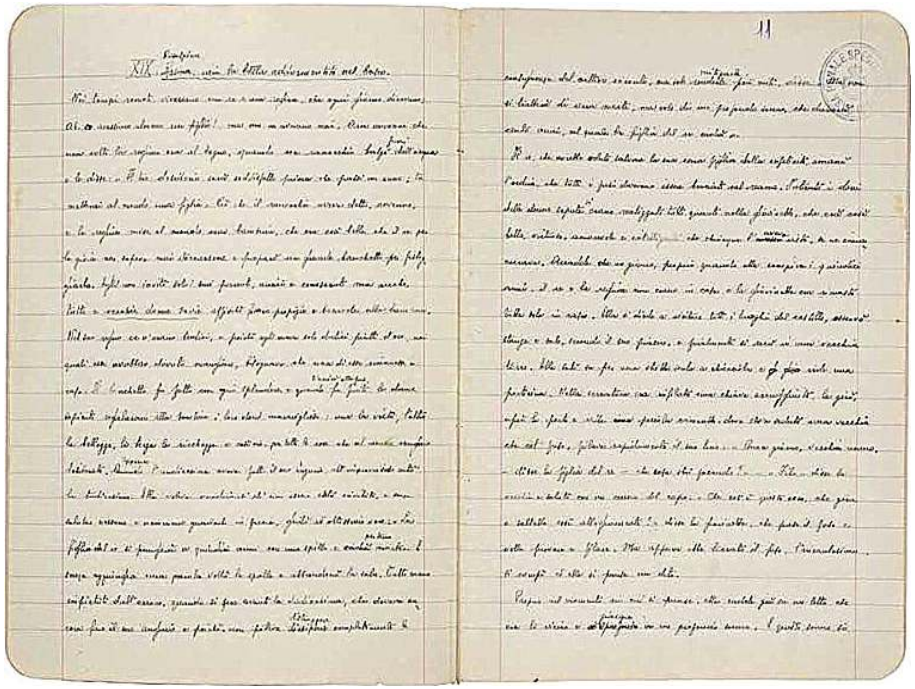
CUADERNO B (XV) 1929 – 1931
cm.: 15 x 20,6 / páginas utilizadas: 191



Traducciones de J. y W. Grimm, Fünfzig Kinder und Hausmärchen (II)

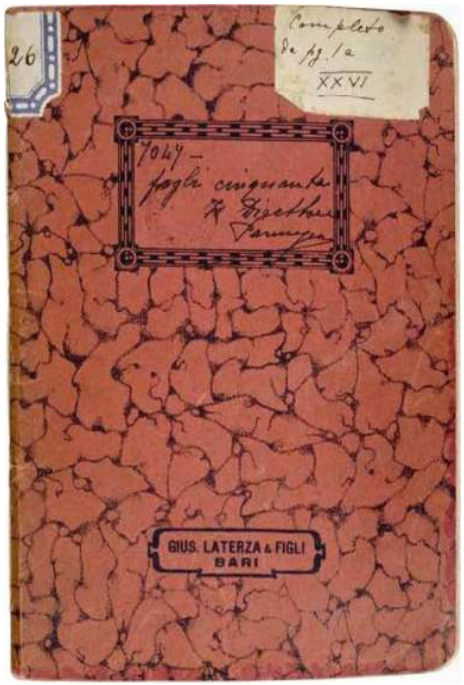
Las familias lingüísticas del mundo Franz Nikolaus Finck (traducción)

El cuaderno contiene: en la primera mitad, la traducción de nuevas fabulas del libro de los hermanos Grimm (realizada entre abril de 1929 y noviembre de 1931); en la segunda, la traducción –desarrollada en 1929, a mediados de ese año– de gran parte del volumen del lingüista alemán Franz Nikolaus Finck, «*Die Sprachstämme des Erdkreises*» (3ra. edición, 1923), la más completa clasificación de lenguas sobre su distribución étnico-geográfica disponible entonces.



CUADERNO C (XXVI) 1929 – 1930

cm.: 15 x 20,6 / páginas utilizadas: 193



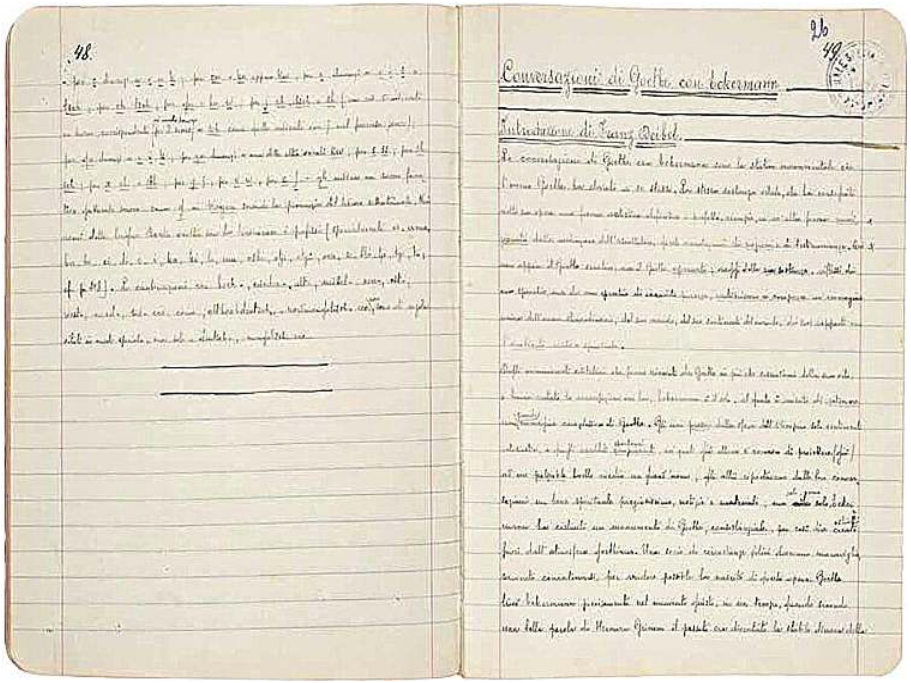
Ejercicios de inglés **(traducciones)**

Continuación de F. N. Finck Las ramas lingüísticas del mundo **(traducciones)**

Conversaciones de Goethe con Eckermann **(traducciones)**

Ejercicios de alemán sobre las poesías de Goethe **(traducciones)**

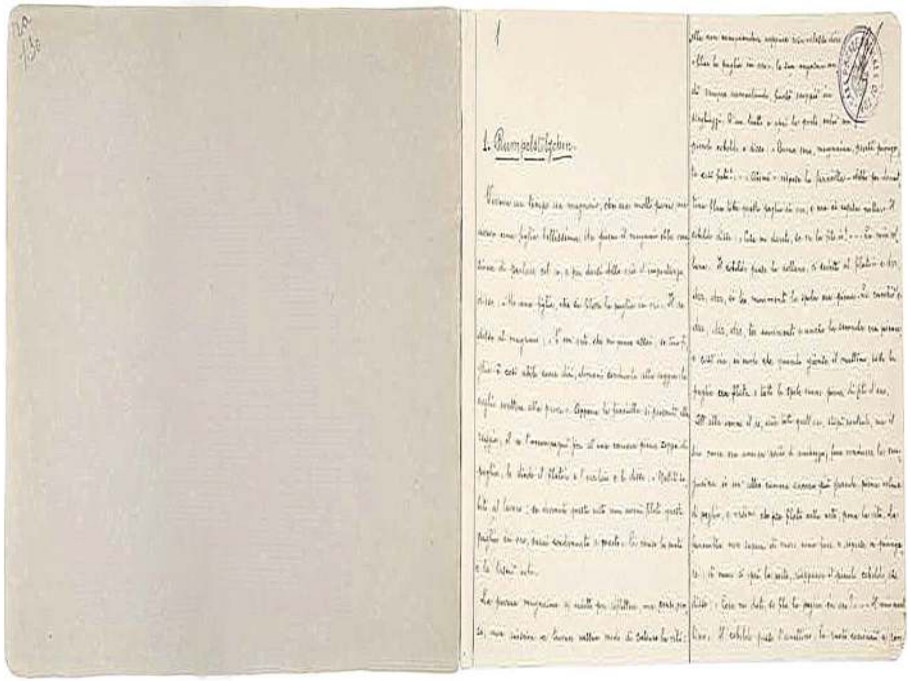
Entre abril y junio de 1929 el cuaderno fue inicialmente destinado: la primera mitad, a ejercicios básicos de inglés (abandonados después de dos páginas); la segunda, a la traducción (concluida en diciembre de aquel año) de algunas poesías comprendidas en el volumen antológico «*Über allen Gipfeln Goethes Gedichte im Rahmen seines Lebens*» (1922); posteriormente, entre 1929, Gramsci se hace espacio para una tercera sección donde emplaza la conclusión de la traducción de Finck, comenzada en el cuaderno B; y, una cuarta sección (en los primeros meses de 1930) en la que traduce parcialmente el volumen «*Goethes Gespräche mit Eckermann*» (1921).

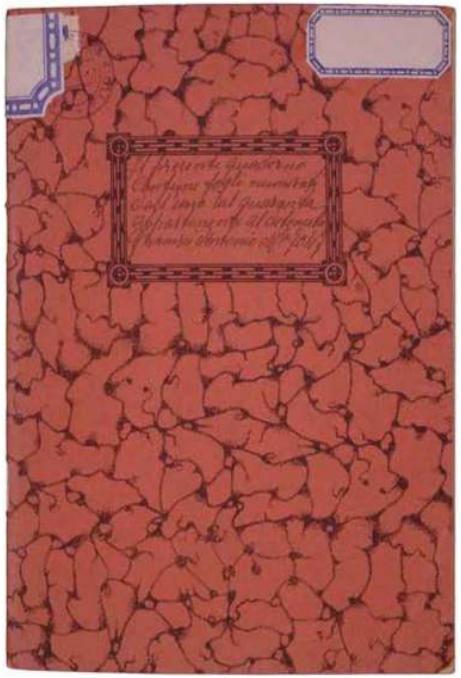
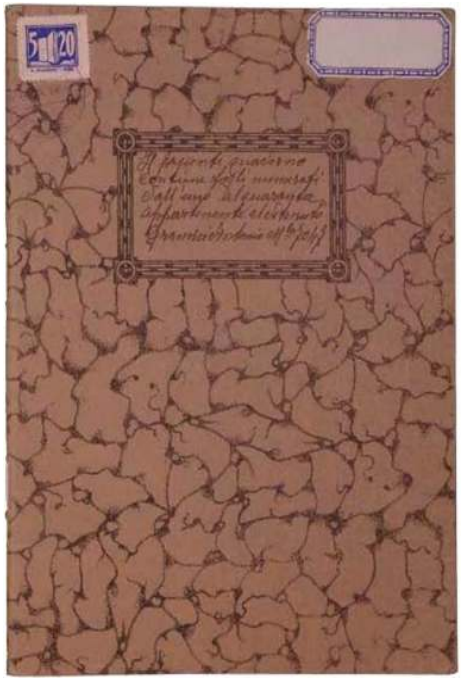


CUADERNO D (XXXI) 1932
cm.: 23 x 15,8 / páginas utilizadas: 2

Traducciones de J. y W. Grimm,

Asignable con toda probabilidad a enero de 1932, contiene la segunda y parcial redacción de la traducción de la fábula *Rumpelstilzchen* [El enano saltarín] de los hermanos Grimm realizada en el Cuaderno B, transcrita en limpio en este álbum de dibujo, presumiblemente destinado a los hijos de su hermana Teresina. Igual que en la primera redacción, Gramsci no traduce el nombre del personaje que le da el título al cuento.



CUADERNO 17*bis* y 17*ter* (-) 1933
cm.: 15 x 20,6 / páginas utilizadas: ninguna

Los dos cuadernos, entregados al prisionero entre agosto y septiembre de 1933 junto al Cuaderno 17 (del cual llevan los mismos registros carcelarios y en la primera página la sigla del director Pietro Sorrentino) no llegaron a ser utilizados cuando Gramsci dejó Turi el 19 de noviembre de 1933. En Formia, además de concluir su trabajo en los cuadernos recibidos en Turi que quedaban por completar, Gramsci podía iniciar otros cuadernos sin la obligación de hacerlos registrar y visar por alguna autoridad de vigilancia: lo que explica el abandono de estos dos dejados intactos, pero que llevan los caracteres carcelarios correspondientes a su anterior régimen de detención.